FINIXA®
paint processing products

www.finixa.com

MAS 12
Dust mask P2
Stofmasker P2
Masque anti-poussière P2
Staubmaske P2
Mascarilla fi na contra el polvo P2

MAS 13
Carbon dust mask P2
Carbon stofmasker P2
Masque de poussière carbon P2
Partikelmaske mit Kohlenstoffilter P2
Mascarilla de polvo con carbon P2

MAS 35
Dust mask P3
Stofmasker P3
Masque anti-poussière P3
Staubmaske P3
Mascarilla fi na contra el polvo P3

CE + Declaration of conformity
The filtering half masks are in conformity with the PPE Regulation (EU) 2016/425

www.finixa.com

CE
2797

INSTRUCTION FOR USE
MAS 12-13-35
EN

Single-use filtering face-piece respirators

IMPORTANT: Single-use respirators are classified according to one of three categories-FFP1 FFP2, FFP3. Before reading the following information, check the category to which the respirator belongs-this is indicated on the packaging and on the respirator. If the mask is marked D ,it has passed the dolomite clogging test and suitable for use in very dusty environment. It is the user's responsibility to ensure that the respirator provides the necessary level of protection for the type and concentration of the contaminant(s) in the area where the respirator is intended for use.

DIRECTIONS FOR USE:
Fit the respirator and check leak-tightness BEFORE entering the contaminated area. Wear the respirator for the whole duration of exposure to contaminants.
Use the respirator in accordance with applicable health and safety regulations.
Discard the respirator and replace with a new one if:*the respirator is removed while in a contaminated area*excessive clogging of the respirator causes breathing difficulty or discomfort*the respirator becomes damaged*(for respirators protecting against vapours)-the smell of vapours present becomes detectable. Leave the contaminated area if dizziness, irritation or other distress occurs. Only for single use, No maintenance necessary. Do not store and/or re-use after single use. Discard the respirator after single use (one shift, maximum).
Keep un-used respirators in their closed box and store in a dry non-contaminated area between-20 and +40 deg. C. at relative humidity under 75%

NOTIFIED BODY: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

FITTING INSTRUCTIONS:
1. Cup the respirator in the hand, allowing the head-bands to hang freely.
2. Hold the respirator under chin with the nose-piece facing outwards.
3. Place the lower head-band around the neck below the ears. Holding the respirator against the face with one hand, place the top head-band above the ears, around the crown of the head.
4. Respirators with adjustable head-bands only: while maintaining the position of the respirator, adjust tension by pulling tab of each head-band, (Tension may be decreased by pushing out on the back of the buckle).
5. Mould the nose area to the shape of the face, running the fingertips of both hands from the top of the nose-piece down both sides while pressing inward.

CHECK FOR LEAK-TIGHTNESS (FACIAL FIT) AS FOLLOWS:
*place both hands over the respirator and exhale sharply
*positive pressure should be inside the respirator
*if you feel air escaping around the edges, re-adjust the respirator by tightening the nose-piece and/or increasing tension of the head-bands
*repeat the procedure until satisfactory face-fit has been achieved.

IMPORTANT: In the case of respirators with non-adjustable head-bands-if you feel that the head-bands are too loose, you can increase tension by tying a small knot in the head-band.
It's unlikely that the requirements for leakage will be achieved if facial hair passes under the face seal.

LIMITATIONS TO USE:
Do not use these respirators or enter or stay in an area where:
Oxygen concentration is less than 17% (UK-19%) Contaminants or their concentrations are unknown or immediately dangerous to life or health
Particulate concentrations exceed levels fixed by applicable health and safety regulations or protection factor x NPF-whichever is lower, (Nominal protection factors: 4.5 for FFP1, 12.5 for FFP2 and, 50 for FFP3). Gases and/or vapours are present-except for respirators designated as protecting against vapours, in which case vapour concentrations should not exceed NPF. Respirators protecting against organic vapours should not be used as protection against acid vapours and vice-versa.

WARNING:
Do not use for fire-fighting. These respirators do not supply oxygen. Do not use in oxygen-deficient atmospheres-e.g. tanks or other poorntly-ventilated areas (see 'Limitations to use'). Do not use in explosive atmospheres. For use only by trained and qualified personnel. Requirements for leak-tightness are unlikely to be achieved if the respirator is wom against a beard or facial stubble. When transporting this product, retain in the original packaging and keep away from mechanical and chemical hazards"

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

GEBRUIKSAANWIJZING
MAS 12-13-35
NL

Eenmalig te gebruiken filterende halfgelaatsmaskers

BELANGRIJK: Eenmalig te gebruiken stofmaskers zijn geclassificeerd volgens een van de drie categorieën FFP1 NR, FFP2 NR, FFP3 NR. Alvorens onderstaande informatie te lezen, dient men na te gaan tot welke categorie het masker behoort. Dit is aangegeven op de verpakking en op het masker. Wanneer een masker de D-notering heeft, dan wil dit zeggen dat deze de dolomiet verzadigingstest heeft doorstaan, dan betekent dit een lagere inademweerstand voor een langdurige periode. Deze maskers zijn geschikt voor een erg stoffige omgeving. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich er van te verzekeren dat het masker de nodige mate van veiligheid biedt voor het type en de concentratie van de schadelijke stof(fen) in de ruimte waar men het masker wil gebruiken.

GEBRUIKSAANWIJZING:
Neem het masker en controleer het op beschadigingen VOOR het betreden van de ruimte waar zich de schadelijke stof bevindt. Draag het masker gedurende de hele periode waarin men bloot staat aan de schadelijke stof(fen).
Gebruik het masker in goede gezondheid en overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften. Vervang het masker indien: *het masker wordt afgenomen terwijl men zich in een ruimte met schadelijke stoffen bevindt *extreme vervuiling van het masker ademhalingsproblemen of ongemak veroorzaakt *het masker beschadigt *(voor maskers die beschermen tegen dampen) - de geur van aanwezige dampen merkbaar wordt. Verlaat de ruimte indien duizeligheid, irritatie zich voordoet of indien u onwel wordt. Alleen voor eenmalig gebruik, maximale gebruiksduur: 8 uur. Bewaar niet-gebruikte maskers in hun gesloten verpakking in een droge, niet-vervuilde ruimte tussen -20 and +40 graden C. Geen onderhoud nodig bij relatieve vochtigheid onder 75%.

NOTIFIED BODY:BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

HET OPZETTEN VAN HET MASKER:
1. Controleer het masker op beschadigingen.
2. Neem het masker in een hand en druk het licht tegen het gezicht.
3. Pak met de andere hand het onderste elastiek en trek dit over het hoofd tot onder het oor.
4. Plaats het bovenste elastiek boven het oor.
5. Druk de neusbeugel tegen de neus, zodat het masker goed aansluit.
6. Test of het masker goed zit, door beide handen op het masker te plaatsen en krachtig uit te ademen. Indien lucht ontsnapt, dient u de neusbeugel sterker aan te drukken, of kunt u het masker verschuiven door de elastiekjes aan te passen.

BELANGRIJK Bij maskers met niet-verstelbare bandjes: indien u merkt dat de hoofdbandjes te los zitten, kunt u de spanning vergroten door een knoop te leggen in het bandje.
Het is onwaarschijnlijk dat aan de vereisten voor lekkage wordt voldaan als gezichtshaar onder de gelaatsafdichting passeert.

BEPERKINGEN AAN HET GEBRUIK:
Gebruik dit masker niet in een ruimte waar:
de zuurstof-concentratie minder is dan 17% (UK-19%) schadelijke stoffen of hun concentratie niet bekend zijn of een bedreiging voor de gezondheid zijn bepaalde concentraties het niveau overschrijden dat is vastgesteld door gezondheids- en veiligheidsvoorschriften of het niveau overschrijden van de beschermingsfactor NPF-Nominal Protection Factor: 4.5 voor FFP1, 12.5 voor FFP2 en 50 voor FFP3 gassen en/of dampen zich bevinden - behalve bij maskers bedoeld om te beschermen tegen dampen, in het geval dat damp-concentraties niet de NPF overschrijden. Maskers die beschermen tegen organische dampen mogen niet gebruikt worden als bescherming tegen bijtende dampen.

WAARSCHUWING:
Gebruik dit masker niet bij brandbestrijding. Dit masker is geen zuurstofmasker. Gebruik dit masker niet in zuurstofarme ruimtes – b.v. tanks of andere slecht geventileerde ruimtes (zie 'Beperkingen aan het gebruik').
Gebruik dit masker niet in een explosieve omgeving. Alleen te gebruiken door getraind en gediplomeerd personeel. Het is onwaarschijnlijk dat gezichtshaar (b.v. baard) bij de rand van het masker de werking negatief beïnvloedt.
Tijdens het vervoer dient de uitrusting in de originele verpakking bewaard te worden uit de buurt van mechanische en chemische gevaren.

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

NOTICE D UTILISATION
MAS 12-13-35
FR

Masques à usage unique

IMPORTANT: Les masques à usage unique sont classés en trois catégories – FFP1NR FFP2NR FFP3 NR. Avant de lire les informations ci-dessous, déterminer dans quelle catégorie se trouve le masque cette categorie est indiquée sur le conditionnement et sur le masque. Si le masque est marqué D, il est conforme au test de filtration dolomite et est utilisable dans un environnement trés poussiéreux

RECOMMANDATION D EMPLOI:
Installer le masque et ajuster les élastiques avant d' entrer dans la zone contaminée
Porter le masque durant toute la durée d'exposition à des contaminants
Employer le masque en respect des lois sur la santé et la securité
Remplacer le masque si:*le masque etant porté dans un environement contaminé une *excessive filtration apporte des difficultés de respiration, si le masque est abimé *(pour les masques protegeant des vapeurs) l'odeur des vapeurs devient detéctable. Quitter la zone contaminée en cas d'étourdissement, irriation ou tout autre signe de risque. Seulement pour usage unique, pas de maintenance requise. Ne pas stocker et/ou reutiliser après une utilisation. Eliminer le masque prés usage, usage unique uniquement. Stocker les masques non utilisés dans leur emballage fermé dans une rone non contaminée entre -20 et +40 degré C. À l'humidité relative inférieure à 75%

NOTIFIED BODY: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN PLACE DU MASQUE:
1. Prendre le masque dans la paume en permettant aux liens de pendre librement
2. Placer le masque sous le menton avec la partie du masque recouvrant le nez sur le dessus
3. Placer le lien du dessous derriere le coup et sous les oreilles Maintenir le masque sur le visage d'une main, et placer le second élastique autour du crane et au dessus des oreilles.
4. Pour les masques avec élastiques réglables, pendant le maintien du masque sur le visage, ajuster La tension, (la tension peut être diminuée en poussant sur le derrière de la boucle)
5. Ajuster la barrette nasale en poussant sur les deux cotés de la barette nasalle

VÉRIFIER L'ÉTANCHEITÉ DU MASQUE COMME SUIT:
*placer les deux mains sur le masque et expirer vigoureusement
*une aspiration doit se sentir à l'interieur du masque
*Si vous sentez des fuites autour de la bordure reinstaller le masque selon la procédure jusqu'à un résultat satisfaisant.

IMPORTANT: dans le cas des masques à liens non ajustable, vous pouvez augmenter la tension en effectuant un nœud derrière le crane sur le lien.
Il est peu probable que les exigences relatives aux fuites soient atteintes si les poils du visage passent sous le joint facial.

RESTRICTIONS D EMPLOI: Ne pas utiliser ces masques pour entrer ou rester dans une zone où: La concentration d oxygène est inférieure à 17 % (UK-19%),
Les contaminants ou leur concentration sont inconnues ou immédiatement dangeureuse pour la santé, ou mortels. Les contentrations de particules excèdent les niveaux fixés par les lois sur la santé et la sécurité, ou le facteur de protection x NPF-, lequel est le plus faible. Les facteurs de protection nominaux sont de : 4,5 pour FFP1 NR, 12,5 pour FFP2 NR et 50 pour FFP3 NR. Des gaz et/ou vapeurs sont présentes, excépté pour les masques reconnus comme protection contre les vapeurs, dans ce cas le vapeur ne doivent pas exceder NPF. Les masques protegeant contre les vapeurs organiques ne doivent pas être utlisés contre les vapeurs acides et vice-versa.

AVERTISSEMENT:
Ne pas utliser pour la lutte contre le feu. Ces masques ne fournissent pas d'oxygène. Ne pas utiliser dans des atmosphères pauvres en oxygène, comme des citernes ou autres zones peu ventilées. (voir restrictions d'emploi). Ne pas utiliser dans les atmosphères explosives. Utilisation uniquement par du personnel entrainé et qualifié. L 'étancheité est peu probable si le masque est porté sur une barbe ou sur des visages non rasés. Durant le transport, vous devez conserver réquipement dans son emballage d'origine et hors de portée de risques mécaniques et chimiques.

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

GEBRAUCHSANWEISUNG
MAS 12-13-35
DE

Filtrierende Einweg Atemgeräte

ACHTUNG: Einweg-Atemgeräte sind entsprechend einer der Kategorien FFP1 NR, FFP2 NR und FFP3 NR klassifiziert. Bevor Sie die folgenden Informationen lesen, prüfen Sie die Kategorie zu der das Atemgerät gehört, dieses ist auf der Verpackung und dem Atemgerät angegeben. Wenn die Atemschutzmasken mit einem D gekennzeichnet sind, haben diese die Dolomitstaubprüfung bestanden und sind daher zur Nutzung in einer sehr staubigen Umgebung geeignet. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, daß das Atemgerät die notwendige Schutzstufe für die Art und Konzentration der Verschmutzung in dem Bereich, in dem das Atemgerät angewendet werden soll, erreicht.

ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH:
Setzen Sie das Atemgerät auf und prüfen Sie die Dichtigkeit bevor Sie den verschmutzen Bereich betreten. Tragen Sie das Atemgerät solange Sie den Verschmutzungen ausgesetzt sind. Benutzen Sie das Atemgerät gemäss den entsprechenden Gesundheits-und Sicherheitsbestimmungen Vernichten Sie das Atemgerät und verwenden Sie ein neues *wenn das Atemgerät während des Aufenthalts in einem verschmutzen Raum entfernt wurde, *wenn das Atemgerät so verschmutzt ist, dass Sie Atemschwierigkeiten haben und /oder der Tragekomfort schlecht ist, *wenn das Atemgerät beschädigt ist (bei] Atemgeräten,die gegen Dämpfe schützen, wenn der Geruch von Dämpfen festgestellt wird) Verlassen Sie den verschmutzen Bereich bei Schwindel, Übelkeit oder wenn andere Beschwerden auftreten. Nur für den einmaligen Gebrauch, keine Wartung nötig. Nach Gebrauch nicht aufbewahren und/oder nochmal benutzen. Vernichten Sie das Atemgerät nach einmaligem Gebrauch.(maximal ein Arbeitsgang). Bewahren Sie unbenutzte Atemgeräte in der geschlossenen Box auf und lagern Sie sie trocken in nicht verschmutzten Räumen zwischen -20 und +40 Grad C. bei relativer Luftfeuchtigkeit unter 75%.

NOTIFIED BODY: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

AUFSETZANLEITUNG:
1.Halten Sie das Atemgerät so in der Hand, daß die Bänder frei herunterhängen
2.Halten Sie das Atemgerät unter das Kinn mit dem Nasenaufsatz nach aussen.
3.Nehmen Sie das Gummiband und ziehen es sich über den Kopf in den Nacken bis unterhalb der Ohren. Das Atemgerät mit einer Hand an das Gesicht haltend, ziehen Sie anschließend das obere Gummiband über den Kopf bis oberhalb der Ohren.
4.Nur für Atemgeräte mit verstellbaren Gummibändern: während des Einstellens der richtigen Position des Atemgerätes, regulieren Sie die Spannung durch Ziehen der Lasche an jedem Gummiband. (Spannung kann vermindert werden durch zurückschieben der Lasche)
5.Damit die Maske die richtige Form annimmt, nehmen Sie die Fingerspitzen beider Hände und drücken die Metallverstärkung vom Nasenrücken zu den Nasenflügeln an Ihre Nase.

PRÜFUNG DER DICHTIGKEIT – DES RICHTIGEN SITZES - WIE FOLGT:
Nehmen Sie beide Hände und halten Sie sie über das Atemgerät und atmen Sie kräftig aus - dabei soll sich ein Druck innerhalb des Atemgerätes entwickeln - fühlen Sie rund um die Einbindungen ausweichende Luft, stellen Sie das Atemgerät erneut mit der Metallverstärkung und/oder erhöhen Sie die Spannung der Gummibänder. Diesen Vorgang wiederholen Sie, bis die Maske zufriedenstellend sitzt.

WICHTIG: Wenn Sie keine Maske mit verstellbaren Bändern benutzen und merken, dass die Bänder zu lose sind, erhöhen Sie die Spannung indem Sie kleine Knoten in das Gummiband machen.
Es ist unwahrscheinlich, dass die Anforderungen an die Leckage erfüllt werden, wenn Gesichtshaare unter die Gesichtsdichtung gelangen.

EINSCHRÄNKUNGEN :
Benutzen Sie das Atemgerät nicht oder bleiben Sie nicht in dem verschmutzten Bereich, wenn: der Sauerstoffgehalt geringer als 17% (UK-19%) ist.
die Verschmutzung oder ihre Konzentration unbekannt oder lebensbedrohlich ist
besondere Konzentrationen den Grenzwert überschreiten welcher durch die Gesundheits-und Sicherheitsbestimmungen festgelegt ist oder der Schutzfaktor x NPF-je nach dem, welcher niedriger ist. Nominale Schutzfaktoren : 4, 5 für FFP1 NR, 12,5 für FFP2 NR und 50 für FFP3 NR Gase oder Dämpfe vorhanden sind - ausgenommen Atemgeräte, die als Schutz gegen Dämpfe/Gase geeignet sind, in dem Fall darf die Konzentration der Dämpfe/Gase nicht den NPF überschreiten. Atemgeräte, die gegen organische Dämpfe schützen, sollten nicht als Schutz gegen säurehaltigen Dämpfe benutzt werden und umgekehrt.

WARNUNG:
Nicht zu benutzen bei Feuerwehreinsätzen. Die Atemgeräte versorgen nicht mit Sauerstoff. Nicht zu benutzen in Sauerstoffarmen Bereichen wie zum Beispiel Tanks oder andere schlecht belüftete Bereiche (siehe unter Einschränkungen). Nicht zu benutzen in explosiver Atmosphäre. Zu verwenden nur von geschultem und qualifiziertem Personal. Die Dichtigkeit ist auch abhängig davon, ob das Atemgerät auf Bart oder Bartstoppeln getragen wird. Während des Transports muss die Anlage in ihrer Originalverpackung bleiben und entfernt von mechanischen und chemischen Risiken sein.

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

NOTA INFORMATIVA
MAS 12-13-35
IT

Facciale filtrante mono-uso

IMPORTANTE: I facciali filtranti monouso sono classificati in una delle seguenti categorie: FFP1 NR, FFP2 NR, FFP3 NR: Prima di leggere le seguenti informazioni, verificare la categoria di appartenenza del respiratore che è indicata esternamente all'imballaggio e sul facciale stesso. Se la maschera ha la marcatura D, ha superato il test di intasamento da polveri di dolomite ed è idonea all'uso in ambienti molto polverosi. E' responsabilità dell'utilizzatore assicurarsi che il respiratore fornisca il necessario livello di protezione per il tipo e la concentrazione di contaminante(i) nella zona ove il respiratore verrà usato.

ISTRUZIONI PER L'USO:
Indossare il respiratore e controllarne la tenuta sul viso PRIMA di entrare nell'area contaminata. Indossare il respiratore per tutto il periodo di esposizione ai contaminanti. Usare il respiratore in ottemperanza alle leggi in vigore sulla sicurezza ed igiene del lavoro. Gettare il respiratore sostituendolo con uno nuovo nei seguenti casi: * il respiratore viene rimosso durante la permanenza nell'area contaminata * un intasamento eccessivo del respiratore causa difficoltà di respirazione o fastidio * il respiratore è danneggiato * (per i respiratori con protezione da vapori) l'odore del vapore è rilevabile all'olfatto. Lasciare la zona contaminata in caso di capogiro, irritazione o altri malori. Usare una sola volta. Non è necessaria manutenzione. Non conservare e non riusare dopo il primo utilizzo. Gettare dopo l'uso (Un turno di lavoro al massimo). Conservare i respiratori non usati nelle loro confezioni chiuse in una zona asciutta, non contaminata tra -20 e +40 °C. con umidità relativa inferiore al 75%.

NOTIFIED BODY: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO:
1.Prendere il respiratore con una mano lasciando penzolare i nastri elastici
2.Posizionare il facciale sul mento con il ponticello nasale in avanti
3.Sistemare l'elastico inferiore sul collo al di sotto delle orecchie. Sostenendo il facciale sul viso posizionare l'elastico superiore sulla nuca al di sopra delle orecchie
4.Respiratori con nastratura regolabile: regolare la tensione mentre si sostiene il respiratore sul viso, tirando convenientemente l'estremità dell'elastico (la tensione diminuisce premendo in fuori il retro della fibbia)
5.Adattare l'archetto nasale facendo scorrere le dita di entrambe le mani dall'alto verso il basso e nel contempo premendole contro il contorno del naso,

CONTROLLO DELLA TENUTA SUL VISO:
* Porre entrambe le mani sul facciale ed espirare vigorosamente
* si dovrebbe ottenere una pressione positiva all'interno del respiratore
* se avvertite una fuga di aria, regolate nuovamente il respiratore adattando il ponticello nasale e/o tirando ulteriormente gli elastici
* ripetere il procedimento sino ad ottenere una tenuta soddisfacente.

IMPORTANTE : Per i respiratori senza regolazione a fibbia si può ottenere una maggior tensione creando un piccolo nodo sull'elastico.
È improbabile che i requisiti per le perdite vengano raggiunti se i peli del viso passano sotto la guarnizione del viso.

LIMITAZIONI D'USO:
Non usare questi respiratori o non entrare né permanere in zone dove: la concentrazione d'ossigeno è inferiore a 17% i contaminanti sono sconosciuti o di immediato pericolo per la salute o la sicurezza la concentrazione dei contaminanti eccede i valori limite prescritti dalle vigenti leggi o il TLV moltiplicato per il fattore nominale di protezione I fattori Nominali di protezione sono: 4,5 per FFP1 NR, 12,5 per FFP2 NR, 50 per FFP3 NR vi è presenza di gas e/o vapori tranne che per i respiratori progettati anche per un tale tipo di protezione, nel qual caso la concentrazione del vapore non deve essere superiore al TLV . I respiratori per la protezione da vapori organici non debbono essere utilizzati contro vapori acidi e viceversa.

AVVERTENZA:
Non usare per la lotta antincendio. Questi respiratori non forniscono ossigeno. Non usare in atmosfere carenti di ossigeno, ad es. in serbatoi od altri ambienti scarsamente ventilati (Vedi Limitazioni d'Uso). Non usare in ambienti esplosivi. Uso limitato a personale qualificato e correttamente addestrato. La tenuta sul viso non è ottenibile se il respiratore è indossato da persone con barba lunga o mal rasata.
Durante il trasporto. l'apparecchiatura deve essere mantenuta nella sua confezione originale onde evitare rischi meccanici e chimici.

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

FOLLETO INFORMATIVO
MAS 12-13-35
ES

Mascarillas autofiltrantes desechables.

IMPORTANTE: Las mascarillas autofiltrantes desechables contra aerosoles sólidos y líquidos, se clasifican en tres categorías o tipos: FFP1 NR, FFP2 NR y FFP3 NR. Antes de leer la información que se detalla a continuación, compruebe qué tipo de mascarilla tiene intención de utilizar (está indicado en el embalaje y en la propia mascarilla). Si la máscara tiene la marca D ha pasado el test dolomita y vale para ser usada en entornos muy polvorientos
Es responsabilidad del usuario elegir el modelo de mascarilla que le proporcione el nivel de protección adecuado frente al tipo y concentración del contaminante(s) presente(s) en la zona de trabajo en la que va a desarrollar su actividad.

INSTRUCCIONES DE USO.
Póngase la mascarilla y haga la prueba de ajuste-fuga antes de entrar en la zona de riesgo. Lleve la mascarilla puesta y bien ajustada durante todo el tiempo que permanezca expuesto a la acción de los contaminantes. Use las mascarillas en conformidad con las exigencias legales nacionales sobre salud e higiene en el trabajo.
Deseche la mascarilla y sustitúyala por una nueva si: se la quita o se le cae dentro de la zona contaminada; se obstruye o satura y le resulta molesto o difícil respirar o si sufre cualquier tipo de daño o rotura. Los modelos que ofrecen protección frente a vapores orgánicos deberán sustituirse cuando ud. detecte el olor o sabor del contaminante con la mascarilla puesta. Abandone la zona de riesgo si nota mareos, fatiga, náuseas o cualquier otro malestar similar. Este tipo de mascarillas son de un sólo uso, no requieren mantenimiento. Una vez utilizadas, no las almacene ni las vuelva a usar.
Deseche la mascarilla después de haberla utilizado (un turno de trabajo, como máximo).
Conserve las mascarillas en su caja, cerrada y almacénelas en una zona no contaminada, con una temperatura entre -20 º y +40 ºC a una humedad relativa inferior al 75%.

ORGANISMO NOTIFICADO: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:
1.Sujete la mascarilla con una de sus manos, con el clip nasal orientado hacia los dedos y las cintas elásticas de sujeción colgando libremente.
2.Coloque la mascarilla sobre la cara, de forma que le cubra totalmente la nariz y la boca. El clip nasal debe quedar orientado hacia arriba.
3.Con una mano sujete la mascarilla sobre su cara, haciendo una suave y firme presión, y con la otra mano, pase las cintas elásticas sobre su cabeza. La cinta inferior debe situarse por debajo de las orejas, en la nuca y la superior por encima de ellas.
4.En las mascarillas que incorporan hebillas para el ajuste de las cintas de sujeción, mantenga la mascarilla sobre la cara y tire de los extremos de las cintas hasta alcanzar la tensión deseada. Para reducir la tensión, levante la pestaña central de la hebilla para liberar la cinta.
5.Con las dos manos a la vez, ajuste toda la extensión del clip nasal al contorno de su nariz y, posteriormente, asegúrese de que los bordes de la mascarilla están en contacto directo con su cara.

COMPROBACION O PRUEBA DE AJUSTE-FUGA:
Permite verificar si se ha puesto la mascarilla de forma correcta. Para ello, cubra con las dos manos toda la mascarilla y exhale con fuerza, en ese momento deberá notar una presión positiva en el interior de la mascarilla. Si detecta fugas de aire a través de los bordes, habrá que modificar la posición de la mascarilla sobre la cara, reajustar el clip nasal y/o modificar la posición y tensión de las cintas de sujeción. Repita este proceso hasta que no detecte fuga alguna.

IMPORTANTE: En las mascarillas sin cintas elásticas ajustables, se puede aumentar la tensión de las mismas cambiando ligeramente su posición sobre la cabeza o haciendo pequeños nudos sobre ellas.
Es poco probable que se cumplan los requisitos de fugas si el vello facial pasa por debajo del sello facial.

LIMITACIONES DE USO:
No use las mascarillas, ni entre o permanezca en la zona de riesgo si:
La concentración de Oxígeno es inferior al 17 % (en volumen). Desconoce la naturaleza y/o concentración del agente contaminante o si ésta es inmediatamente peligrosa para la salud y/o la vida. La concentración de partículas supera los límites fijados por legislación aplicable o si ésta es superior a 4,5 veces el valor TLV/MAC/OEL del contaminante(s) en caso de que se emplee una mascarilla tipo FFP1 NR, 12 veces para las mascarillas FFP2 NRy 50 veces para las mascarillas tipo FFP3 NR. (Factor de Protección Nominal: 4,5 para FFP NR1; 12,5 para FFP2 NR y 50 para FFP3 NR). Detecta la presencia de gases o vapores en la zona de riesgo, salvo que vaya a emplear una mascarilla con carbón activo. En este caso, la concentración del contaminante deberá ser inferior a su valor TL/MAC/OEL. Las mascarillas que ofrecen protección frente a vapores orgánicos no deben emplearse como protección frente a gases ácidos y viceversa.

AVISOS DE IMPORTANCIA:
No usar en caso de incendio. Estos EPI no aportan Oxígeno. No usar en atmósferas con baja concentración de Oxígeno, como por ejemplo tanques o zonas poco ventiladas (ver limitaciones de uso). No las utilice en atmósferas explosivas. Sólo deberán ser utilizadas por personal entrenado y cualificado para ello.
En caso de usuarios con alguna característica física especial o vello facial abundante (barbas, bigotes o patillas), es muy probable que no se alcancen los requisitos necesarios para conseguir un correcto ajuste de la mascarilla. Durante el transporte mantener el equipo en su embalaje original y alejado de riesgos mecánicos y químicos.

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

Type: MAS 12, MAS 13 & MAS 35
Is to be worn for a single shift only, suitable for use against solid, water and liquid based aerosols

CE Standard considered: EN149:2001+A1:2009
CE Marking: CE 2797

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

CE + Declaration of conformity
The filtering half masks are in conformity with the PPE Regulation (EU) 2016/425

www.finixa.com/en/downloads/personalprotection

CE
2797

Chemicar Europe nv
Baarbeek 2 / B-2070 Zwijndrecht / Belgium
T. +32 3 234 87 80 / info@finixa.com / www.finixa.com

TË DHËNA PËR PËRDORIMIN
MAS 12-13-35
AL

Maska kundërgaz fytyre me filtër për një përdorim

E RËNDËSISHME: Maskat kundërgaz për një përdorim klasifikohen sipas njërës prej tre kategorive-FFP1 FFP2, FFP3. Përpara se të lexoni informacionin në vijim, kontrolloni kategorinë së cilës i përket maska kundërgaz-kjo tregohet në paketim dhe në maskën kundërgaz.
Nëse maskë është shënuar D, ajo ka kaluar testin e bllokimit nga dolomiti dhe është e përshtatshme për përdorim në një mjedis me shumë pluhura.
Është përgjegjësi e përdoruesit të garantojë që maska kundërgaz të sigurojë nivelin e duhur të mbrojtjes për llojin dhe përqendrimin e ndotësit/ndotësve në zonën ku maska kundërgaz është e destinuar për përdorim.

UDHËZIME PËR PËRDORIMIN:
Përshtatni maskën kundërgaz dhe kontrolloni që të puthitet PËRPARA se të hyni në zonën e ndotur. Mbajeni maskën kundërgaz gjatë gjithë kohëzgjatjes së ekspozimit ndaj ndotësve. Përdoreni maskën kundërgaz në përputhje me rregulloret në fuqi për shëndetin dhe sigurinë. Asgjësojeni maskën kundërgaz dhe zëvendësojeni me një të re nëse:*maska kundërgaz hiqet në një zonë të ndotur* bllokimi i tepërt i maskës kundërgaz shkakton vështirësi në frymëmarrje ose siklet*maska kundërgaz dëmtohet*(për maskat kundërgaz që mbrojnë nga avujt) - era e avujve bëhet e dallueshme. Largohuni nga zona e ndotur nëse ju merren mendtë, irritoheni ose keni ndonjë shqetësim tjetër. Vetëm për një përdorim, nuk nevojitet mirëmbajtje. Mos e ruani dhe/ose ripërdorni pas një përdorimi.
Asgjësojeni maskën kundërgaz pas një përdorimi (maksimumi, një ndërrim).
Mbajini maskat kundërgaz të papërdorura në kutinë e tyre të mbyllur dhe ruajini në një zonë të thatë jo të ndotur midis -20 dhe +40 gradë C. në lagështi relative nën 75%.

ORGANI I NJOFTUAR: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

UDHËZIME PËR MONTIMIN:
1.Harkoni maskën kundërgaz në dorë, duke i lejuar rripat e kokës që të rrinë lirshëm.
2.Mbajeni maskën kundërgaz nën mjekër, me pjesën e hundës me drejtim nga jashtë.
3.Vendoseni rripin më të ulët të kokës rreth qafës poshtë veshëve. Duke e mbajtur maskën kundërgaz në fytyrë me një dorë, vendoseni rripin e sipërm mbi veshët, rreth kurorës së kokës.
4.Vetëm për maskat kundërgaz me rripa te koka që rregullohen: duke ruajtur pozicionin e maskës kundërgaz, rregulloni shtrëngimin duke tërhequr lidhësen e secilit rrip të kokës, (shtrëngimi mund të zvogëlohet duke e shtyrë në anën e pasme të tokëzës).
5.Formoni zonën e hundës në trajtën e fytyrës, duke drejtuar majat e gishtave të të dyja duarve nga maja e pjesës së hundës poshtë të dyja anëve ndërsa shtypni së brendshmi.

KONTROLLONI PËR PUTHITJEN (PËRSHTATJA ME FYTYRËN) SI VIJON:
*vendosini të dyja duart mbi maskën kundërgaz dhe nxirrini frymën me forcë
*presioni pozitiv duhet të jetë brenda maskës kundërgaz
*nëse ndieni që ajri del nëpër skaje, rregulloni sërish maskën kundërgaz duke shtrënguar pjesën e hundës dhe/ose duke shtrënguar më shumë rripat e kokës
*përsëritni procedurën derisa të arrihet një përshtatje e kënaqshme me fytyrën.

E RËNDËSISHME: Në rastin e maskave kundërgaz me rripa të kokës që nuk rregullohen-nëse ndieni se rripat e kokës janë shumë të lirshëm, mund ta shtrëngoni më shumë duke i lidhur një nyje të vogël në rripin e kokës.
Nuk ka gjasa që kërkesat për rrjedhje të arrihen nëse qimet e fytyrës kalojnë nën vulën e fytyrës.

KUFIZIME NË PËRDORIM:
Mos i përdorni këto maska kundërgaz ose të hyni apo të qëndroni në një zonë ku:
Përqendrimi i oksigjenit është më pak se 17% (Mbretëria e Bashkuar-19%)
Ndotësit ose përqendrimet e tyre janë të panjohura ose menjëherë të rrezikshme për jetën ose shëndetin. Përqendrimet e grimcave tejkalojnë nivelet e përcaktuara nga rregulloret në fuqi të shëndetit dhe sigurisë ose faktori i
mbrojtjes x NPF- cilido që është më i ulët, (Faktorët nominalë të mbrojtjes: 4.5 për FFP1, 12.5 për FFP2 dhe, 50 për FFP3)
Ka gaze dhe/ose avuj, me përjashtim të maskave kundërgaz të projektuara për mbrojtjen kundër avujve, rast në të cilin përqendrimet e avullit nuk duhet të kalojnë NPF-në. Maskat kundërgaz që mbrojnë kundër avujve organikë nuk duhet të përdoren si mbrojtje kundër avujve acidë dhe anasjelltas.

KUJDES:
Mos e përdorni për fikjen e zjarrit Këto maska kundërgaz nuk furnizojnë oksigjen Mos i përdorni në atmosfera me mungesë oksigjeni -p.sh. depozita ose zona me ajrim të dobët (shih 'Kufizimet në përdorim'). Mos i përdorni në atmosfera shpërthyese. Për përdorim vetëm nga personeli i trajnuar dhe i kualifikuar. Kërkesat për puthitje nuk kanë gjasa të arrihen nëse maska kundërgaz vendoset në mjekër ose qime të fytyrës. Gjatë transportit të këtij produkti, ruajeni në paketimin origjinal dhe mbajeni larg nga rreziqet mekanike dhe kimike "

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:
MAS 12-13-35
BG

Филтърни респиратори за лице за еднократно употреба

ВАЖНО: Респираторите за еднократна употреба се класифицират според една от трите категории: FFP1 FFP2, FFP3. Преди да прочетете следната информация, проверете категорията, към която спада респираторът – тя е посочена върху опаковката и върху самия респиратор. Ако маската е обозначена с буква „D", тя е преминала тест за задръстване с доломит и е подходяща за употреба в силно запрашена среда. Отговорност на потребителя е да провери дали респираторът осигурява необходимата степен на защита за типа и концентрацията на замърсителя(ите) в средата, в която е предназначен да се използва.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА:
Поставете респиратора и проверете дали прилепва плътно, без да изпуска, ПРЕДИ ДА влезете в замърсената среда. Носете респиратора през цялото време, докато сте изложени на замърсители. Използвайте респиратора в съответствие с приложимите регламенти за здраве и безопасност. Изхвърлете респиратора и го заменете с нов, ако: 1) респираторът е свален вътре в замърсената среда; 2) сериозно задръстване затруднява дишането или причинява дискомфорт; 3) респираторът се повреди (за респиратори за защита срещу изпарения) – усеща се миризмата от наличните изпарения. Напуснете замърсената среда в случай на световъртеж, дразнене или друго неразположение. Само за еднократна употреба, не е необходима поддръжка. Не съхранявайте и/или не използвайте повторно. Изхвърлете респиратора след еднократната употреба (максимална продължителност на носене: една смяна). Дръжте неизползваните респиратори в тяхната затворена кутия и ги съхранявайте на сухо място, в незамърсена среда, при температура между -20 и +40 градуса по Целзий и относителна влажност под 75%.

НОТИФИЦИРАН ОРГАН: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ:
1.Хванете респиратора в ръка, така че лентите за главата да висят свободно.
2.Задръжте респиратора под брадичката с вдлъбнатината за носа, обърната навън.
3.Поставете долната лента за главата около врата, под ушите. Задръжте респиратора с една ръка срещу лицето и поставете горната лента за главата над ушите, в областта на темето.
4.Само за респираторите с регулируеми ленти за глава: докато държите респиратора в правилната позиция, регулирайте стягането, като издърпвате последователно всяка от лентите за глава (стягането ще намалее, ако дърпате навън задната част на обтегача).
5.Позиционирайте вдлъбнатината за носа според формата на лицето и прокарайте върховете на пръстите на двете ръце от горната част на вдлъбнатината за носа надолу от двете страни, като натискате навътре.

ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ Е ДОСТАТЪЧНО СТЕГНАТО, ЗА ДА НЕ ПРОПУСКА (ДАЛИ Е ПЛЪТНО ПО ЛИЦЕТО), КАТО НАПРАВИТЕ СЛЕДНОТО
1) поставете двете си ръце върху респиратора и издишайте рязко
2) полученото налягане трябва да остане вътре в респиратора
3) ако усещате, че през ръбовете излиза въздух, позиционирайте отново респиратора, като стегнете зоната около носа и/или лентите за глава
4) повторете процедурата, докато респираторът прилепне плътно.

ВАЖНО: При респиратори с нерегулируеми ленти за глава: ако усещате лентите за глава прекалено разхлабени, може да ги стегнете, като направите малък възел. малко вероятно е изискванията за изтичане да бъдат постигнати, ако окосмяването по лицето мине под уплътнението на лицето.

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА:
Не използвайте тези респиратори и не влизайте или не оставайте в среда, в която:
концентрацията на кислород е под 17% (Великобритания – 19%);
замърсителите или тяхната концентрация не са известни или представляват непосредствена заплаха за живота или здравето; концентрацията на твърди частици надвишава нивата, определени съгласно нормите или регламентите за здраве и безопасност; фактор x НФЗ – което е по-ниско, (Номинални фактори на защита: 4,5 за FFP1, 12,5 за FFP2 и 50 за FFP3);
има наличие на газове и/или изпарения – освен за респиратори, предназначени за защита срещу изпарения, в който случай концентрациите на изпаренията не бива да надвишават НФЗ. Респиратори за защита от органични изпарения не бива да се използват като защита срещу киселинни изпарения и обратно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не използвайте при гасене на пожари. Тези респиратори не осигуряват кислород. Не използвайте в среда с недостиг на кислород: напр. резервоари или други помещения с лоша вентилация (вижте „Ограничения за употреба"). Не използвайте в експлозивна среда. Да се използва само от обучени и квалифицирани служители. Изискванията за плътно прилепване не могат да бъдат спазени, ако респираторът се носи върху брада или набола брада. При транспортиране на продукта го съхранявайте в оригиналната опаковка и го дръжте далеч от механични и химически опасности

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

NÁVOD K POUŽITÍ
MAS 12-13-35
CZ

Jednorázové filtrační respirační masky

DŮLEŽITÉ: Respirátory na jedno použití jsou klasifikovány podle jedné ze tří kategorií FFP1 FFP2, FFP3. Před čtením následujících informací si zjistěte kategorii, do které respirátor patří, je uvedena na obalu a na respirátoru.
Je-li respirátor označen písmenem D, prošel testem na dolomitový prach a je vhodný pro použití ve velmi prašném prostředí.
Je v zodpovědnosti uživatele zajistit, aby respirátor poskytoval potřebnou úroveň ochrany pro typ a koncentraci kontaminantu (ů) v oblasti, kde se bude používat.

NÁVOD K POUŽITÍ:
Nasaďte si respirátor a zkontrolujte jeho těsnost PŘED vstupem do kontaminované oblasti. Noste respirátor po celou dobu pobytu v kontaminovaném prostředí.
Používejte respirátor v souladu s platnými zdravotními a bezpečnostními předpisy.
Respirátor zlikvidujte a nahraďte novým, jestliže: *je respirátor odstraněn v kontaminované oblasti *nadměrné ucpávání respirátoru působí dýchací potíže a nepohodu *je respirátor poškozen *je cítit zápach výparů (u respirátorů chránících proti výparům). Jakmile se objeví závratě nebo jiné potíže, kontaminovanou oblast opusťte. Pouze pro jedno použití, není nutná žádná údržba. Neuchovávejte a/nebo nepoužívejte znovu. Respirátor po jednom použití (maximálně jedna směna) zlikvidujte.
Nepoužité respirátory skladujte v původních uzavřených krabicích a v suchém nekontaminovaném prostředí při teplotě -20 až +40 °C při relativní vlhkosti pod 75 %.

OZNÁMENÝ SUBJEKT: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

POKYNY PRO NASAZENÍ:
1.Vezměte respirátor do ruky tak, aby upevňovací pásy volně visely.
2.Přidržte respirátor pod bradou s nosní částí směřující ven.
3.Spodní pásy si navlečte pod ušima kolem krku. Jednou rukou přidržujte respirátor proti obličeji a druhou rukou si navlečte horní pásy nad ušima kolem temena hlavy.
4.Pouze pro respirátory s nastavitelnými upevňovacími pásy: při zachování polohy respirátoru upravte napnutí pásů tažením za úchyt na každém upevňovacím pásu (napnutí lze zmenšit zatlačením na zadní stranu přezky).
5.Nosní prostor zformujte podle tvaru obličeje tažením konečků prstů obou rukou po stranách nosní části z vrchu dolů a přitom přitlačujte k tváři.

ZKONTROLUJTE TĚSNOST DOSEDÁNÍ RESPIRÁTORU K OBLIČEJI NÁSLEDOVNĚ: *Položte obě ruce nad respirátor a prudce vydechněte
*přetlak by měl zůstat uvnitř respirátoru
*pokud kolem okrajů respirátoru cítíte únik vzduchu, upravte nastavení respirátoru utěsněním nosní části a/nebo utažením pásů
*proceduru opakujte tak dlouho, dokud nedosáhnete uspokojivého utěsnění respirátoru.

DŮLEŽITÉ: V případě respirátorů, u kterých nejsou nastavitelné čelní pásy, - jestliže máte pocit, že jsou pásy příliš volné, můžete zvýšit napnutí pásu uvázáním malého uzlíku.
Je nepravděpodobné, že požadavky na únik budou splněny, pokud vousy projdou pod obličejovým těsněním.

OMEZENÍ PRO POUŽITÍ:
Nepoužívejte respirátory nebo nevstupujte a nezůstávejte v prostředí, kde:
Koncentrace kyslíku je menší než 17 % (UK-19 %)
Kontaminace nebo jejich koncentrace nejsou známy nebo bezprostředně ohrožují život nebo zdraví. Koncentrace částic překračují limity stanovené příslušnými zdravotními a bezpečnostními předpisy nebo hodnotu ochranného
faktoru x NPF-podle toho, která hodnota je nižší, (Jmenovité ochranné faktory: 4,5 pro FFP1, 12,5 pro FFP2 a 50 pro FFP3)
Vyskytují se plyny a/nebo výpary - s výjimkou respirátorů označených jako ochranné proti parám, v tomto případě by koncentrace par neměly překročit hodnotu NPF. Respirátory chránící proti organickým výparům by neměly být používány jako ochrana proti kyselým výparům a naopak.

VAROVÁNÍ:
Nepoužívejte při hašení požáru. Tyto respirátory nedodávají kyslík. Nepoužívejte v atmosféře s nedostatkem kyslíku, např. v tancích nebo ve špatně ventilovaných prostorech (viz „Omezení pro použití"). Nepoužívejte ve výbušné atmosféře. Výrobek smí používat pouze vyškolený a kvalifikovaný personál. Požadavkům na těsnost pravděpodobně nebude možné vyhovět, jestliže bude respirátor nasazen na vousy nebo „strniště".
Přepravujte tento výrobek v originálním balení a při dopravě chraňte před mechanickým poškozením a působením chemických látek.

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

INSTRUKTIONER TIL BRUG
MAS 12-13-35
DK

Åndedrætsværn med filter til engangsbrug

VIGTIGT: Engangsmasker klassificeres i henhold til en af tre kategorier - FFP1 FFP2, FFP3. Kontrollér, før oplysningerne læses, den kategori, som engangsmasken tilhører - dette er angivet på emballagen og på åndedrætsværnet.
Hvis masken er markeret med et D, har den passeret dolomit støvtesten og er egnet til brug i et meget støvet miljø.
Det er brugerens ansvar at sikre, at åndedrætsværnet giver det nødvendige beskyttelsesniveau for typen og koncentrationen af forurenende stof(fer) i det område, hvor åndedrætsværnet er beregnet til brug.

BRUGSANVISNING:
Anbring åndedrætsværnet og kontrollér tætheden FØR du går ind i det forurenede område. Brug åndedrætsværnet så længe der er eksponering for forurenende stoffer. Brug åndedrætsværn i overensstemmelse med gældende sundheds- og sikkerhedsforskrifter. Kassér åndedrætsværn og udskift med et nyt, hvis: *åndedrætsværnet er taget af i et forurenet område *overdreven tilstopning af åndedrætsværnet forårsager vejrtrækningsbesvær eller ubehag *åndedrætsværnet bliver beskadiget *(for åndedrætsværn, der beskytter mod dampe) lugten af dampe, der er til stede, bliver påviselig. Forlad det forurenede område, hvis der opstår svimmelhed, irritation eller anden lidelse. Kun til engangsbrug; Ingen vedligeholdelse nødvendig. Må ikke opbevares og/eller genanvendes efter brug.
Kassér åndedrætsværnet efter brug (ét skift, maksimum). Opbevar ubrugte åndedrætsværn i deres lukkede emballage og på et tørt, ikke-forurenet område mellem -20 og +40 grad. C. ved en relativ fugtighed under 75 %

BEMYNDIGET ORGAN: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

MONTERINGSVEJLEDNING:
1.Læg åndedrætsværnet i hånden, så hovedbåndene hænger frit.
2.Hold åndedrætsværn under hagen med næsestykket vendt udad.
3.Placér det nedre hovedbånd rundt om halsen under ørerne. Hold åndedrætsværnet mod ansigtet med den ene hånd, læg det øverste hovedbånd over ørerne rundt om hovedet.
4.Kun åndedrætsværn med justérbare hovedbånd: hold åndedrætsværnet på plads mens spændingen justeres ved at trække i fligen på hvert hovedbånd (Spændingen kan nedsættes ved at skubbe ud på spændets bagside).
5.Form næseområdet til ansigtets form ved at køre fingerspidserne fra begge hænder fra toppen af næsestykket nedad på begge sider, mens du presser indad.

KONTROLLER TÆTHED (ANSIGTSTILPASNING) PÅ FØLGENDE MÅDE:
*placér begge hænder omkring åndedrætsværnet og ånd udad.
*der skal være et positivt tryk inde i åndedrætsværnet.
*hvis du føler at luften siver ud rundt om kanterne, skal du justere åndedrætsværnet igen ved at stramme næsestykket og/eller øge spændingen på hovedbåndene *gentag proceduren, indtil der er opnået en tilfredsstillende ansigtstilpasning.

VIGTIGT: I tilfælde med åndedrætsværn uden justérbare hovedbånd - hvis du føler at hovedbåndene er for løse, kan du øge spændingen ved at binde en lille knude i hovedbåndet.
Det er usandsynligt, at kravene til lækage vil blive opnået, hvis ansigtshår passerer under ansigtsforseglingen.

BEGRÆNSNINGER VED BRUG:
Brug ikke disse åndedrætsværn, gå ind i eller forbliv i et område, hvor:
Iltkoncentrationen er mindre end 17 % (UK-19 %)
Forurenende stoffer eller deres koncentrationer er ukendte eller umiddelbart farlige for liv eller sundhed. Partikelkoncentrationer overstiger niveauer fastsat ved gældende sundheds- og sikkerhedsbestemmelser eller beskyttelse
faktor x NPF-alt efter hvad der er lavest, (Nominelle beskyttelsesfaktorer: 4,5 for FFP1, 12,5 for FFP2 og 50 for FFP3). Gasser og/eller dampe er til stede - undtaget er åndedrætsværn, der er udpeget til beskyttelse mod dampe, i hvilket tilfælde dampkoncentrationer ikke må overstige NPF. Åndedrætsværn, der beskytter mod organiske dampe, må ikke bruges som beskyttelse mod syredampe og omvendt.

ADVARSEL:
Må ikke anvendes ved brandbekæmpelse. Disse åndedrætsværn leverer ikke ilt. Må ikke anvendes i atmosfærer med iltunderskud, fx. tanke eller andre områder med dårlig ventilation (se 'Begrænsninger ved brug'). Må ikke anvendes i eksplosiv atmosfære. Kun til brug af uddannet og kvalificeret personale. Krav til tæthed bliver sandsynligvis ikke dækket, hvis åndedrætsværnet bliver båret mod skæg eller ansigtsstubbe. Ved transport af dette produkt skal den originale emballage bevares og holdes væk fra mekaniske og kemiske farer"

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

KASUTUSJUHEND
MAS 12-13-35
ET

Ühekordselt kasutatavad filtreerivad respiraatormaskid

OLULINE TEAVE Ühekordselt kasutatavad respiraatorid on klassifitseeritud vastavalt ühele kolmest kategooriast: FFP1, FFP2 või FFP3. Enne järgneva teabe lugemist kontrollige respiraatori pakendilt kategooriat, millesse respiraator kuulub.
Kui mask on märgiga D, on see edukalt läbinud dolomiidi ummistustesti ja sobib kasutuseks väga tolmuses keskkonnas.
Kasutaja vastutab selle eest, et respiraator annaks vajaliku kaitsetaseme kasutuskeskkonna saasteaine(te) tüübi ja kontsentratsiooni suhtes.

KASUTUSJUHISED
Pange respiraator pähe ja kontrollige lekkekindlust ENNE, kui saastatud alasse sisenete.
Kandke respiraatorit kogu aja, mil toimub kokkupuude saasteainetega.
Kasutage respiraatorit vastavalt kehtivatele tervishoiu- ja ohutusregulatsioonidele.
Võtke respiraator ära ja asendage see uuega, kui: *respiraator eemaldatakse saastatud alas*respiraatori liigne ummistus teeb hingamise raskeks või tekitab ebamugavust*respiraator saab kahjustada*(aurude eest kaitsvate respiraatorite puhul) aurude lõhn on tuntav.
Lahkuge saastatud alast, kui tunnete peapööritust, ärritust või muud ebamugavust.
Ainult ühekordseks kasutuseks; ei vaja hooldamist. Ärge hoiustage ja/või taaskasutage toodet pärast ühekordset kasutust.
Visake respiraator pärast ühekordset kasutust ära (maksimaalselt üks vahetus).
Hoidke kasutamata respiraatoreid nende suletud karbis ja hoiustage kuivas saastumata kohas temperatuurivahemikus -20 kuni +40 °C ja alla 75% jääva õhuniiskuse juures.

TEAVITATUD ASUTUS BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

KANDMISJUHISED
1.Võtke respiraator n-ö kausina kätte, lastes peapaeladel vabalt rippuda.
2.Hoidke respiraatorit lõua all nii, et ninaosa on suunatud väljapoole.
3.Asetage alumine peapael ümber kaela kõrvadest allapoole. Hoides respiraatorit ühe käega vastu nägu ja paigutage ülemine peapael kõrvadest ülespoole pealaele.
4.Ainult reguleeritavate peapaeladega respiraatorite puhul: muutke pingulolekut, hoides samal ajal respiraatorit paigal, tõmmates kummagi peapaela lapatsit (pingulolekut saab vähendada, surudes klambri tagaküljele).
5.Vormige ninaosa vastavalt näo kujule, lastes mõlema käe näpuotstel ninaosa ülaosast kummalegi pooleli alla liikuda, samaaegselt sissepoole muljudes.

KONTROLLIGE LEKKEKINDLUST (SOBIVUST NÄOGA) JÄRGNEVALT:
*pange mõlemad käed respiraatori kohale ja hingake kiiresti välja
*respiraatori sees peaks tekkima ülerõhk*kui tunnete õhku äärtest lekkivat, muutke respiraatori asendit, pingutades ninaosa ja/või pingutades peapaelasid
*korrake protseduuri, kuni saavutate rahuldava sobivuse.

OLULINE TEAVE Kui tunnete mittereguleeritavate peapaeladega respiraatorite puhul, et peapaelad on liiga lõdvad, saate neid rohkem pingule tõmmata, tehes peapaelale väikese sõlme.
On ebatõenäoline, et lekkenõudeid täidetakse, kui näokarvad lähevad nõotihendi alt läbi.

KASUTUSPIIRANGUD
Ärge kasutage neid respiraatoreid või sisenege alasse või viibige alas, kus:
Hapniku kontsentratsioon on väiksem kui 17% (Ühendkuningriigis 19%)
Saasteained ja nende kontsentratsioonid on teadmata või kujutavad vahetut ohtu elule või tervisele.
Osakeste kontsentratsioonid ületavad kehtivate tervishoiu- ja ohutusregulatsioonide või nominaalse kaitsefaktori kehtestatut, olenevalt sellest, kumb on madalam (nominaalsed kaitsefaktorid: FFP1 – 4,5, FFP2 – 12,5, FFP3 – 50)
Gaaside ja/või aurude olemasolul, välja arvatud aurude vastu kaitsvate respiraatorite korral, mille puhul ei tohi aurude kontsentratsioonid ületada nominaalset kaitsefaktorit. Orgaaniliste aurude vastu kaitsvaid respiraatoreid ei tohi kasutada kaitseks happeaurude vastu ja vastupidi.

HOIATUS!
Ärge kasutage tulekahju ajal. Need respiraatorid ei varusta teid hapnikuga. Ärge kasutage hapnikuvaeses keskkonnas, nt tsisternides või kehva ventilatsiooniga piirkonnas (vt „Kasutuspiirangud"). Ärge kasutage plahvatusohtlikes keskkondades. Ettenähtud kasutamiseks vaid väljaõpetatud ja koolitatud personali poolt. Lekkekindluse nõudeid ei suudeta tagada, kui respiraatoreid kasutatakse habeme või habemetüügaste peal.
Säilitage toote transportimisel originaalpakend ja kaitske seda mehaaniliste ja keemiliste ohtude eest.

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

KÄYTTÖOHJEET
MAS 12-13-35
FI

Kertakäyttöinen suodattavalla kasvo-osalla varustettu hengityssuojain

TÄRKEÄÄ: Kertakäyttöiset hengityssuojaimet on luokiteltu yhteen kolmesta luokasta FFP1, FFP2, FFP3. Tarkista ennen seuraavien tietojen noudattamista, mihin luokkaan hengityssuojain kuuluu. Tämä on merkitty pakkaukseen ja hengityssuojaimeen. Jos naamariin on merkitty D, se on läpäissyt hyväksyttävästi dolomiittipölyn tukkeutumistestin, ja soveltuu käytettäväksi erittäin pölyisessä ympäristössä. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että hengityssuojain tarjoaa tarvittavan suojaustason saasteen (saasteiden) tyypille ja pitoisuudelle alueella, jossa hengityssuojainta aiotaan käyttää.

KÄYTTÖOHJEET:
Aseta hengityssuojain ja tarkista vuototiiviys ENNEN likaantuneelle alueelle menemistä. Käytä hengityssuojainta koko sen ajan, kun olet altistunut saasteille.
Käytä hengityssuojainta sovellettavien terveys- ja turvallisuusmääräysten mukaisesti. Hävitä hengityssuojain ja korvaa se uudella, mikäli:*hengityssuojain poistettiin saastuneella alueella ollessa*hengityssuojaimen liiallinen tukkeutuminen aiheuttaa hengitysvaikeuksia tai epämukavuutta*hengityssuojain on vahingoittunut*(höyryiltä suojaaville hengityssuojaimille) - paikalla olevien höyryjen hajusta tulee havaittava. Lähde pois saastuneelta alueelta, mikäli huimausta, ärsytystä tai muuta vaivoja esiintyy. Vain kertakäyttöön. Huoltoa ei tarvita. Ei saa säilyttää ja/tai käyttää uudestaan yhden käyttökerran jälkeen.
Hävitä hengityssuojain yhden käyttökerran jälkeen (enintään yksi vuoro).
Säilytä käyttämättömät hengityssuojaimet niiden omissa suljetuissa laatikoissa kuivassa ja puhtaassa paikassa lämpötilassa -20–+40 C-astetta, kun suhteellinen kosteus on alle 75 %.

ILMOITETTU LAITOS: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

ASETUSOHJEET:
1.Ota hengityssuojain kämmenelle ja anna kiinnitysnauhojen roikkua vapaana.
2.Pidä hengityssuojainta leuan alla nenäkappaleen osoittaessa ulospäin.
3.Aseta alempi kiinnitysnauha niskan ympäri korvien alapuolelle. Pidä hengityssuojainta kasvoja vasten yhdellä kädellä ja aseta ylempi kiinnitysnauha korvien yläpuolelle päälaen ympärille.
4.Vain hengityssuojaimille, joiden kiinnitysnauhat ovat säädettävissä: samalla, kun pidät hengityssuojainta paikallaan, säädä kireyttä vetämällä kunkin kiinnitysnauhan kielekkeestä. (Kireyttä voidaan vähentää työntämällä soljen takaosaa ulospäin).
5.Muotoile nenäaluetta kasvojen muodon mukaan juoksuttamalla molempien käsien sormenpäillä nenäkappaleen yläosasta alaspäin molemmilta sivuilta ja painamalla samalla sisäänpäin.

TARKISTA VUOTOTIIVIYS (ISTUVUUS KASVOILLA) SEURAAVASTI:
*aseta molemmat kädet hengityssuojaimen päälle ja hengitä nopeasti ulos
*positiivista painetta pitäisi olla hengityssuojaimen sisäpuolella
*jos tunnet ilman karkaavan sivuilta, säädä hengityssuojainta uudelleen kiristämällä nenäkappaletta ja/tai lisäämällä kiinnitysnauhojen kireyttä
*toista menettely, kunnes tyydyttävä istuvuus kasvoilla on saatu.

TÄRKEÄÄ: Hengityssuojaimet, joissa ei ole säädettäviä kiinnitysnauhoja: Mikäli tuntuu, että kiinnitysnauhat ovat liian löysällä, niiden kireyttä voidaan lisätä solmimalla pieni solmu nauhaan.
On epätodennäköistä, että vuotovaatimukset täyttyvät, jos kasvojen karvat menevät kasvotiivisteen alta.

KÄYTTÖRAJOITUKSET:
Näitä hengityssuojaimia ei saa käyttää tai mennä tai oleskella alueella, jossa:
Happipitoisuus on vähemmän kuin 17 % (UK 19 %)
Saasteita tai niiden pitoisuuksia ei tunneta tai ne ovat välittömästi vaarallisia hengelle tai terveydelle
Pienhiukkaspitoisuudet ylittävät sovellettavien terveys- ja turvallisuusmääräysten määräämät tasot tai suojaus-
kertoimen x nimellinen suojauskerroin (NPF) - jos se on pienempi, (Nimelliset suojauskertoimet: 4,5 FFP1:lle, 12,5 FFP2:lle ja 50 FFP3:lle)
Kaasuja ja/tai höyryjä esiintyy - lukuun ottamatta hengityssuojaimia, jotka on suunniteltu suojaamaan höyryiltä, jolloin pitoisuudet eivät saa ylittää nimellistä suojauskerrointa. Hengityssuojaimia, jotka suojaavat orgaanisilta höyryiltä, ei saa käyttää suojaamaan happohöyryiltä tai päinvastoin.

VAROITUS:
Ei saa käyttää palontorjuntaan. Nämä hengityssuojaimet eivät syötä happea. Ei saa käyttää vähän happea sisältävissä ympäristöissä - esim. säiliöissä tai muutoin huonosti tuuletetuissa tiloissa (katso "Käyttörajoitukset"). Ei saa käyttää räjähdysvaarallisessa tilassa. Vain koulutetun ja pätevän henkilöstön käyttöön. Vuototiiviysvaatimuksia ei todennäköisesti saavuteta, mikäli hengityssuojainta käytetään partaa tai parransänkeä vasten.
Säilytä tämä tuote alkuperäisessä pakkauksessa kuljetuksen aikana ja pidä poissa mekaanisista ja kemiallisista vaaroista.

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

MAS 12-13-35

Egyszer használatos, szűrős légzésvédő maszk

FONTOS! Az egyszer használatos légzésvédő maszkok a következő három kategória – FFP1, FFP2, FFP3 – valamelyikébe vannak besorolva. A következő információk elolvasása előtt ellenőrizze, hogy a légzésvédő mely kategóriába tartozik. Ez a légzésvédő csomagolásán van feltüntetve. Ha a maszk D jelölésű, akkor a maszk kiállta a dolomit porral végzett eltömődés tesztjét, és megfelelő nagyon poros környezetben való alkalmazásra. A felhasználó felelőssége annak biztosítása, hogy a légzésvédő megfelelő szintű védelmet biztosítson a szennyező anyag(ok) típusához és koncentrációjához azon a területen, ahol a légzésvédőt használni kívánják.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:
Vegye fel a légzésvédőt és ellenőrizze a szivárgásmentességet, MIELŐTT belépne a szennyezett területre. Viselje a maszkot a szennyező anyagoknak való kitettség teljes ideje alatt. A légzésvédőt a vonatkozó egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően használja. A légzésvédőt dobja ki és cserélje ki egy újra, ha:*a légzésvédőt szennyezett területen távolította el*A légzésvédő túlzott mértékű eltömődése légzési nehézséget vagy kellemetlen érzést okoz*a légzésvédő megsérül*(a gőzökkel szembeni légzésvédők esetében) – az előálló gőzök szaga érzékelhetővé válik. Hagyja el a szennyezett területet, ha szédülést, irritációt vagy egyéb kellemetlenséget tapasztal. Kizárólag egyszeri használatra, karbantartást nem igényel. Ne tárolja és/vagy használja fel újra az egyszeri használatot követően. Az egyszeri használatot követően (legfeljebb egy műszakra) dobja ki a légzésvédőt. A még nem használt légzésvédőket tárolja a zárt dobozukban, egy száraz szennyeződésmentes helyen -20 és +40 °C között 75% alatti relatív páratartalom mellett.

BEJELENTETT SZERVEZET: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

FELHELYEZÉSI ÚTMUTATÓ:
1.Tartsa a légzésvédőt a tenyerében, hagyja, hogy a fejpántok szabadon lógjanak.
2.Tegye a légzésvédőt az álla alá úgy, hogy az orr-rész kifelé nézzen.
3.Helyezze az alsó fejpántot a nyaka mögé, a fülei alá. Tartsa az egyik kezével a légzésvédőt az arcához, és tegye a felső fejpántot a fülei fölé, a fejtető köré.
4.Kizárólag állítható fejpántokkal rendelkező légzésvédők esetén: a légzésvédő helyzetének megőrzése mellett állítsa be a feszülést az egyes fejpántok húzószalagjának meghúzásával (a feszülés csökkenthető a csat hátsó részének megnyomásával).
5.Formázza az orr-részt az arc alakjára úgy, hogy két kézzel, az ujjhegyeivel az orr-rész mindkét oldalát fentről lefelé haladva nyomja befelé.

ELLENŐRIZZE A SZIVÁRGÁSMENTESSÉGET (ILLESZKEDÉST AZ ARCON) A KÖVETKEZŐ MÓDON:
*helyezze mindkét kezét a légzésvédőre és fújja ki a levegőt erősen.
*A légzésvédőben pozitív nyomásnak kell lennie,
*ha a szélek körül levegőszivárgást észlel, igazítsa meg a légzésvédőt az orr-rész megszorításával és/vagy vegye szorosabbra a fejpántokat.
*Ismételje meg az eljárást, amíg eléri a megfelelő illeszkedést az arcon.

FONTOS! A nem állítható fejpántokkal rendelkező légzésvédők esetében, amennyiben úgy érzi, hogy a fejpántok túlságosan lazák, kössön egy kisebb csomót a fejpántra annak megszorításához.
Nem valószínű, hogy a szivárgásra vonatkozó követelmények teljesülnek, ha az arcszőrzet áthalad az arctömítés alatt.

KORLÁTOZOTT FELHASZNÁLÁS:
Ezeket a légzésvédőket használva ne tartózkodjon olyan helyeken vagy ne lépjen be olyan helyekre, ahol:
az oxigén koncentrációja 17%-nál kevesebb (Egyesült Királyság - 19%)
a szennyeződések vagy azok koncentrációja ismeretlen vagy azonnal életet vagy egészséget veszélyeztető
A részecskék koncentrációja meghaladja a vonatkozó egészségügyi és biztonsági előírások vagy védelemi tényezők által meghatározott szinteket
x NPF-faktor, amelyik alacsonyabb, (Névleges védelmi tényezők: 4.5 az FFP1-hez, 12.5 az FFP2-höz és 50 az FFP3-hoz)
Gázok és/vagy gőzök vannak jelen, kivéve a gőzök elleni védelemre kijelölt légzésvédőket, amelyek esetében a gőzkoncentrációk nem haladhatják meg az NPF-értéket. A szerves gőzök ellen védő légzésvédőket nem szabad savgőzök elleni védelemre használni, és fordítva.

FIGYELMEZTETÉS:
Tűzoltáshoz ne használja. Ezek a légzésvédők nem biztosítanak oxigént. Ne használja oxigénhiányos közegben pl. tartályokban vagy egyéb, rosszul szellőztethető helyeken (lásd a „Korlátozott felhasználásnál"). Ne használja robbanásveszélyes közegben. Kizárólag képzésben részesült, és szakképzett személyzet használhatja. A szivárgásmentesség követelményei valószínűleg nem teljesülnek, ha a légzésvédő felhasználója szakállat vagy borostát visel.
A terméket a szállítása során őrizze meg az eredeti csomagolásában, és tartsa távol a mechanikai és kémiai veszélyektől.

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

LT

MAS 12-13-35

Vienkartinio naudojimo filtruojantys veido srities respiratoriai

SVARBI INFORMACIJA: vienkartinio naudojimo respiratoriai klasifikuoti pagal vieną šių kategorijų – FFP1 FFP2, FFP3. Prieš skaitydami šią informaciją, patikrinkite, kokiai kategorijai priklauso respiratorius – tai nurodoma ant pakuotės ir paties respiratoriaus. Jei kaukė pažymėta raide „D", vadinasi, ji perėjo užteršimo dolomitais testą ir tinka naudoti labai dulkėtoje aplinkoje.
Pasirūpinti, kad respiratorius suteikia reikiamą apsaugos lygį pagal teršalo (-ų) tipą ir koncentraciją aplinkoje, kur respiratorių planuojama naudoti, yra naudotojo atsakomybė.

NURODYMAI, KAIP NAUDOTI:
PRIEŠ užeidami į užterštą aplinką užsidėkite respiratorių ir patikrinkite jo sandarumą. Respiratorių būkite užsidėję (-usi) visą laiką, kol tik yra teršalų poveikis. Respiratorių naudokite pagal taikomus sveikatos ir saugos reglamentus.
Išmeskite respiratorių ir pakeiskite nauju, jei: *įžengus į užterštą zoną respiratorius buvo nuimtas; *dėl per didelio respiratoriaus užteršimo tampa sunku kvėpuoti arba atsiranda nepatogumo pojūtis; *(saugantiems nuo garų poveikio respiratoriams)-pajuntate garų kvapą. Jei pajaučiate svaigulį, sudirgimą ar kitus varginančius pojūčius, iš užterštos zonos išeikite. Naudojamas tik vieną kartą, priežiūros nereikia. Pasinaudoję nelaikykite ir (arba) nenaudokite pakartotinai.
Po vieno panaudojimo, respiratorių išmeskite (maksimaliai po vienos pamainos).
Nepanaudotus respiratorius laikykite uždarytuose jų dėžutėse švarioje patalpoje nuo -20 iki +40 laipsnių Celsijaus temperatūroje esant 75 proc. santykinei drėgmei.

NOTIFIKUOTOJI INSTITUCIJA: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

UŽDĖJIMO INSTRUKCIJOS:
1.Paimkite respiratorių į ranką, nutiesdami galvos juostas laisvai kabėti.
2.Laikykite respiratorių po smakru nosies elementą nukreipę į išorę.
3.Apatinę galvos juostą apsukite aplink kaklą žemiau ausų. Viena ranka laikydami respiratorių prieš vaidą, viršutinę juostą nutieskite virš ausų, aplink galvos viršutinę dalį.
4.Respiratoriai reguliuojami tik galvos juostomis: išlaikydami respiratoriaus poziciją, sureguliuokite įtempimą – traukdami kiekvienos galvos juostos ąsele (įtempimą galima sumažinti patraukiant atgal nuo sagties).
5.Pagal veido formą suformuokite nosies sritį, prakišdami du abiejų rankų pirštų galus nuo nosies elemento viršaus kreipdami žemyn, o kartu spausdami į vidų.

PATIKRINKITE SANDARUMĄ (TIKIMĄ VEIDUI) KAIP APRAŠYTA TOLIAU:
*uždėkite abi rankas ant respiratoriaus ir giliai įkvėpkite;
*respiratoriaus viduje turi būti teigiamas slėgis;
*jei pastebite per kraštus einantį orą, iš naujo sureguliuokite respiratorių prispausdami nosies elementą ir (arba) padidindami galvos juostos įtempimą; *procedūrą kartokite, kol pakankamai nustatysite veidui.

SVARBI INFORMACIJA: respiratorių su nereguliuojamomis galvos juostomis atveju, pajutę, kad galvos juostos per laisvos, galite įtempimą padidinti galvos juostose padarydami mazgelį.
Maz ticams, ka prasības attiecībā uz noplūdi tiks izpildītas, ja sejas apmatojums iet zem sejas blīvējuma.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI:
nenaudokite šių respiratorių ir neikite ar nepasilikite zonoje, kur:
Deguonies koncentracija mažesnė nei 17 proc. (JK – 19 proc.);
Teršalai arba jų koncentracijos yra nežinomos arba ūmiai pavojingos gyvybei ar sveikatai; Dalelių koncentracijos viršija taikomų sveikatos ir saugumo reglamentų nustatytus lygius arba apsaugos veiksnį x NAV – kuris mažesnis, (NAV – nominalūs apsaugos veiksniai: 4,5 skirta FFP1, 12,5 skirta FFP2 ir 50 skirta FFP3);
Yra garų ir (arba) dujų, išskyrus naudojant respiratorius, apsaugančius nuo garų, tuo atveju, kai garų koncentracijos neviršija NAV. Respiratoriai, apsaugantys nuo organinės kilmės garų, neturėtų būti naudojami saugoti nuo rūgštinių garų, ir atvirkščiai.

PERSPĖJIMAS:
Nenaudokite gesindami gaisrą. Šie respiratoriai deguonies neteikia. Nenaudokite atmosferose, kur mažai deguonies, pvz., bakuose arba kitose prastai vėdinamose vietose (žr. „Naudojimo apribojimai"). Nenaudokite sprogiose atmosferose. Naudoti gali tik apmokyti ir kvalifikuoti darbuotojai. Sandarumo reikalavimų greičiausiai nepavyks pasiekti, jei respiratorius dedamas ant barzdos arba veido šerių. Transportuodami šį produktą, laikykite originalioje pakuotėje ir saugokite nuo mechaninių ir cheminių pažeidimų"

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LV

MAS 12-13-35

Vienreizējas lietošanas respiratori

SVARĪGI! Vienreizējās lietošanas respiratori tiek klasificēti atbilstoši kādai no šīm trim kategorijām: FFP1, FFP2, FFP3. Pirms šīs informācijas lasīšanas pārbaudiet kategoriju, kurai pieder respirators (tā norādīta gan uz iepakojuma, gan uz paša respiratora). Ja respirators ir atzīmēts ar "D", tas ir izturējis dolomīta testu un ir piemērots lietošanai ļoti putekļainā vidē. Lietotājam jāparūpējas, lai respirators nodrošinātu nepieciešamo aizsardzības līmeni attiecībā uz piesārņotāja(-u) veidu un koncentrāciju, kas sastopama vietā, kur paredzēts izmantot respiratoru.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI:
Pielaikojiet respiratoru un pārbaudiet tā hermētiskumu PIRMS došanās piesārņotajā zonā. Lietojiet respiratoru visu laiku, kamēr esat pakļauts piesārņotāju iedarbībai.
Lietojiet respiratoru atbilstoši spēkā esošajiem veselības un drošības noteikumiem.
Nomainiet respiratoru pret jaunu, ja: *respirators ticis noņemts, atrodoties piesārņotajā teritorijā, *pārmērīgais respiratora aizsērējums apgrūtina elpošanu un rada diskomfortu, *respirators tiek sabojāts, *(attiecībā uz respiratoriem, kas aizsargā pret tvaikiem) kļūst jūtams tvaiku aromāts.
Atstājiet piesārņoto teritoriju, ja parādās reibonis, kairinājums vai cita veida simptomi. Tikai vienreizējai lietošanai; nav nepieciešama apkope. Pēc vienas izmantošanas reizes neuzglabājiet un/vai nelietojiet atkārtoti.
Izmetiet respiratoru pēc vienas lietošanas reizes (maksimums pēc vienas maiņas).
Uzglabājiet neizmantotos respiratorus to noslēgtajās uzglabāšanas kastēs sausā un nepiesārņotā vietā -20 līdz +40 temperatūrā (pēc Celsija), kur relatīvais mitrums ir zem 75%.

PILNVAROTĀ IESTĀDE: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

PIELĀGOŠANAS NORĀDĪJUMI:
1.Paņemiet respiratoru plaukstā, ļaujot galvas siksnām brīvi karāties.
2.Turiet respiratoru zem zoda tā, lai degunam paredzētā vieta būtu vērsta uz āru.
3.Aplieciet zemāko galvas siksnu ap kaklu zem ausīm. Ar vienu roku turot respiratoru pret seju, aplieciet augšējo galvas siksnu ap galvvidu virs ausīm.
4.Respiratori ar pielāgojamām galvas siksnām: saglabājot respiratora pozīciju, pielāgojiet nostiepumu, pavelkot katras galvas siksnas cilpu (nostiepumu var samazināt, pavelkot siksnu ārā no sprādzes).
5.Piekārtojiet deguna zonu sejas formai, virzot abu roku pirkstu galus no deguna zonas augšpuses uz leju gar abām pusēm, vienlaicīgi iespiežot masku.

PĀRBAUDIET HERMĒTISKUMU (DERĒŠANU SEJAI), VEICOT ŠĀDAS DARBĪBAS: *uzlieciet abas rokas uz respiratora un strauji izelpojiet;
*respiratora iekšpusē jābūt pozitīvam spiedienam;
*ja jūtat, ka pa malām izplūst gaiss, vēlreiz pielāgojiet respiratoru, noregulējot stingrāk deguna daļu un/vai savelkot ciešāk galvas siksnas;
*atkārtojiet procedūru, kamēr respirators pielāgots sejas aprisēm.

SVARĪGI! Ja respiratoram nav regulējamu galvas siksnu un jūtat, ka siksnas ir pārāk vaļīgas, varat tās sasiet nelielā mezgliņā, lai nodrošinātu labāku respiratora piegulšanu.
Mažai tikėtina, kad pratekėjimo reikalavimai bus pasiekti, jei veido plaukai praeis po veido sandarikliu.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI:
Nelietojiet šos respiratorus, kā arī neejiet un neuzturieties teritorijā, kur:
Skābekļa koncentrācija ir mazāka par 17% (UK - 19%).
Piesārņotāji vai to koncentrācija nav zināma vai nekavējoties apdraud dzīvību vai veselību. Daļiņu koncentrācija pārsniedz piemērojamajos veselības un drošības noteikumos noteikto līmeni vai aizsardzības
faktoru x NAF, atkarībā no tā, kas ir zemāks (nominālais aizsardzības faktors: 4,5 kategorijai FFP1, 12,5 kategorijai FFP2 un 50 kategorijai FFP3).
IR klātesošas gāzes un/vai tvaiki; šis nosacījums neattiecas uz respiratoriem, kas paredzēti aizsardzībai pret tvaikiem, ja tvaiku koncentrācija nepārsniedz NAF. Respiratorus, kas paredzēti aizsardzībai pret organiskajiem tvaikiem, nedrīkst izmantot aizsardzībai pret skābi saturošiem tvaikiem un otrādi.

BRĪDINĀJUMS!
Neizmantot uguns dzēšanas laikā. Šiem respiratoriem nav skābekļa padeves. Neizmantot vietās ar zemu skābekļa saturu, piem., tvertnēs vai citās slikti vēdināmās vietās (skatīt "Lietošanas ierobežojumi"). Neizmantot sprādzienbīstamā vidē. Drīkst lietot tikai apmācīts un kvalificēts personāls. Hermētiskuma prasības var netikt nodrošinātas, ja respirators tiek vilkts uz bārdas vai rugājiem.
Transportējot respiratoru, ievietojiet to oriģinālajā iepakojumā un sargājiet no mehāniska un ķīmiska apdraudējuma.

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

INSTRUKSJONER FOR BRUK:

NO

MAS 12-13-35

Filtrerende ansiktsmaske-åndedrettsvern til engangsbruk

VIKTIG: Åndedrettsvern til engangsbruk er klassifisert i henhold til en av tre kategorier - FFP1, FFP2, FFP3. Sjekk kategorien som åndedrettsvernet hører til før du leser følgende informasjon - dette er indikert på pakningen og på åndedrettsvernet.
Dersom masken er markert med D, har den bestått dolomitt-tilstoppingstesten og er egnet for bruk i et meget støvete miljø.
Det er brukerens ansvar å forsikre at åndedrettsvernet gir det nødvendige beskyttelsesnivået for typen og konsentrasjonen av forurensende stoff(er) i området der åndedrettsvernet er beregnet for bruk.

BRUKSANVISNING:
Tilpass åndedrettsvernet og sjekk lekkasjetetthet FØR du går inn i det forurensede området. Bruk åndedrettsvernet for hele varigheten av utsettelsen for forurensende stoffer. Bruk åndedrettsvernet i samsvar med gjeldende helse- og sikkerhetsforskrifter. Avhend åndedrettsvernet og erstatt med et nytt dersom: *åndedrettsvernet fjernes under opphold i et forurenset område *ekstrem tilstopping av åndedrettsvernet forårsaker pustevansker eller ubehag *åndedrettsvernet blir skadet *(for åndedrettsvern som beskytter mot damp) - lukten av damper som er til stede blir detekterbar. Forlat det forurensede området dersom det oppstår svimmelhet, irritasjon eller andre plager.
Kun for engangsbruk, intet vedlikehold nødvendig. Ikke oppbevar og/eller gjenbruk etter engangsbruken. Avhend åndedrettsvernet etter engangsbruken (ett skift, maksimum). Hold ubrukte åndedrettsvern i den lukkede boksen og oppbevar dem i et tørt ikke-forurenset område mellom -20 og +40 °C. ved relativ fuktighet under 75 %

KONTROLLORGAN: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

MONTERINGSVEILEDNING:
1.Støtt åndedrettsvernet i håndflaten, slik at hodestroppene kan henge fritt.
2.Hold åndedrettsvernet under haken med nesestykket pekende utover.
3.Plasser den nedre hodestroppen rundt nakken under ørene. Plasser den øverste hodestroppen over ørene, rundt toppen av hodet, mens du holder åndedrettsvernet mot ansiktet med én hånd.
4.Kun åndedrettsvern med justerbare hodestropper: mens du opprettholder åndedrettsvernets posisjon, juster strammingen ved å trekke i lappen på hver hodestropp (strammingen kan løsnes ved å trykke ut på baksiden av spennen).
5.Form neseområdet til formen på ansiktet ved å stryke fingertuppene på begge hendene fra toppen av nesestykket ned på begge sider mens du presser innover.

SJEKK FOR LEKKASJETETTET (ANSIKTSTILPASNING) SOM FØLGER:
*plasser begge hendene over åndedrettsvernet og pust kraftig ut
*positivt trykk skal være på innsiden av åndedrettsvernet
*hvis du kjenner at luften slipper ut rundt kantene, omjuster åndedrettsvernet ved å stramme nesestykket og/eller øk strammingen på hodestroppene
*gjenta prosessen til en tilfredsstillende ansiktstilpasning er oppnådd.

VIKTIG: Ved åndedrettsvern med ikke-justerbare ansiktsstropper - dersom du kjenner at hodestroppene er for løse, kan du øke strammingen ved å knyte en liten knute på hodestroppen. Det er usannsynlig at kravene til lekkasje vil bli oppnådd hvis ansiktshår passerer under ansiktsforseglingen.

BEGRENSNINGER FOR BRUK:
Ikke bruk disse åndedrettsvernene eller gå inn i eller opphold deg i et område hvor:
Oksygenkonsentrasjonen er mindre enn 17 % (Storbritannia - 19 %)
Forurensende stoffer eller konsentrasjonen deres er ukjent eller umiddelbart farlig for liv eller helse
Partikkelkonsentrasjoner overstiger nivåer fastsatt av gjeldende helse- og sikkerhetsforskrifter eller beskyttelses-
faktor x NBF - den som er lavest, (nominelle beskyttelsesfaktorer: 4,5 for FFP1, 12,5 for FFP2 og, 50 for FFP3)
Gasser og/eller damper er til stede - bortsett fra åndedrettsvern beregnet for å beskytte mot damp, ved dette tilfellet skal dampkonsentrasjonene ikke overskride NBF. Åndedrettsvern som beskytter mot organiske damper skal ikke brukes som beskyttelse mot syredamp og motsatt.

ADVARSEL:
Må ikke brukes til brannslukking Disse åndedrettsvernene gir ikke tilgang til oksygen. Må ikke brukes i oksygenmanglende atmosfærer - f.eks. tanker eller andre dårlig ventilerte områder (se "Begrensninger for bruk"). Bruk ikke i eksplosive atmosfærer. Kun for bruk av opplært og kvalifisert personale. Kravet til lekkasjetetthet er usannsynlig å oppnå hvis åndedrettsvernet brukes mot skjegg eller skjeggstubber. Oppbevar produktet i den originale emballasjen under transport og hold det unna mekaniske og kjemiske farer"

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

MAS 12-13-35

Maska oddechowa jednorazowego użytku

WAŻNE: Maski oddechowe jednorazowego użytku mogą mieć jedną z trzech kategorii: FFP1, FFP2 i FFP3. Przed zapoznaniem się z poniższymi informacjami należy sprawdzić kategorię, do której należy maska oddechowa. Powinna być oznaczona na opakowaniu i masce. Jeżeli maska ma oznaczenie D, oznacza to, że przeszła pozytywnie próbę na zatkanie pyłem dolomitowym i jest przeznaczona do użytkowania w środowisku o bardzo wysokim zapyleniu. Użytkownik musi się upewnić, że maska zapewnia niezbędny poziom ochrony do rodzaju i stężenia zanieczyszczeń w obszarze, w którym maska oddechowa ma być używana.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA:
Założyć maskę i sprawdzić szczelność PRZED wejściem w obszar z zanieczyszczeniami. Nosić maskę ochronną przez cały czas narażenia na zanieczyszczenia. Używać maski zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy. Wyrzucić maskę oddechową i wymienić ją na nową, jeżeli: * maska zostanie zdjęta w trakcie przebywania w obszarze z zanieczyszczeniami, * nadmierne zatkanie maski utrudnia oddychanie lub powoduje dyskomfort, * maska zostanie uszkodzona, * (maski zapewniające ochronę przed oparami) w masce czuć zapach oparów. Opuścić obszar z zanieczyszczeniami w razie wystąpienia zawrotów głowy, podrażnienia lub innych objawów. Maska tylko do jednorazowego użytku. Nie wymaga konserwacji. Nie przechowywać i/lub nie używać ponownie. Wyrzucić maskę oddechową po jednym użyciu (jedna zmiana maksymalnie). Nieużywane maski oddechowe trzymać w zamkniętym pojemniku i przechowywać w suchym, czystym obszarze w temperaturze -20 do +40 stopni Celsjusza i wilgotności względnej poniżej 75%.

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

INSTRUKCJE ZAKŁADANIA:
1.Trzymać maskę oddechową w dłoni, tak aby paski nagłowne zwisały swobodnie.
2.Przytrzymać maskę pod podbródkiem z częścią nosową skierowaną na zewnątrz.
3.Założyć dolny pasek nagłowny na szyję poniżej uszu. Dociskając maskę oddechową do twarzy jedną ręką, założyć górny pasek nagłowny na głowę powyżej uszu.
4.Tylko maski oddechowe z regulowanymi paskami nagłownymi: utrzymując pozycję maski oddechowej, wyregulować napięcie paska, pociągając za język każdego paska (napięcie można zmniejszyć, naciskając tylną część klamerki).
5.Dopasować część nosową do kształtu twarzy, przesuwając końcami palców obu dłoni od góry części nosowej po obu stronach, jednocześnie dociskając.

SPRAWDZIĆ SZCZELNOŚĆ (DOPASOWANIE DO TWARZY) W SPOSÓB NASTĘPUJĄCY:
* Położyć obie ręce na masce oddechowej i zrobić gwałtowny wydech.
* Wewnątrz maski oddechowej powinno być nadciśnienie.
* Jeżeli wyczuwalne jest powietrze uciekające przez krawędzie maski, ponownie dopasować maskę, dociskając część nosową i/lub zwiększając napięcie pasków nagłownych.
* Powtarzać procedurę, aż do osiągnięcia idealnego dopasowania do twarzy.

WAŻNE: W przypadku masek oddechowych bez regulowanych pasków nagłownych w razie stwierdzenia zbyt luźnych pasków można zwiększyć napięcie, zawiązując na nim mały węzeł.
Jest mało prawdopodobne, że wymagania dotyczące wycieku zostaną spełnione, jeśli zarost na twarzy przejdzie pod uszczelkę twarzy.

OGRANICZENIA UŻYCIA:
Nie używać tych masek oddechowych ani nie wchodzić lub nie pozostawać w miejscu, w którym:
stężenie tlenu jest mniejsze niż 17% (Wielka Brytania 19%),
zanieczyszczenia lub ich stężenia są nieznane albo stwarzają bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia,
stężenia cząsteczek przekraczają poziomy określone w obowiązujących przepisach bezpieczeństwa i higieny pracy lub
współczynnik ochrony x NPF, zależnie od tego, które jest niższe (znamionowe współczynniki ochrony: 4,5 w przypadku FFP1, 12,5 w przypadku FFP2 i 50 w przypadku FFP3),
obecne są gazy i/lub opary (z wyjątkiem masek oddechowych przeznaczonych do ochrony przed oparami – stężenie oparów nie powinno przekraczać współczynnika NPF). Masek oddechowych chroniących przed oparami organicznymi nie należy używać do ochrony przed oparami kwasowymi i na odwrót.

OSTRZEŻENIE:
Nie używać jako masek przeciwpożarowych. Te maski oddechowe nie dostarczają tlenu. Nie używać w atmosferach z niskim stężeniem tlenu, np. w zbiornikach lub innych słabo wentylowanych obszarach (patrz „Ograniczenia użycia"). Nie używać w atmosferach wybuchowych. Przeznaczone do użytku tylko przez wykwalifikowany i przeszkolony personel. Zarost lub broda uniemożliwiają spełnienie wymogów szczelności maski oddechowej.
Podczas transportowania tego produktu przechowywać go w oryginalnym opakowaniu i chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi i zagrożeniami chemicznymi.

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

FOLHETO INFORMATIVO

PT

MAS 12-13-35

Máscaras respiratórias auto filtrantes ref.

IMPORTANTE: As máscaras auto filtrantes contra aerossóis sólidos e líquidos classificam-se em três categorias ou tipos: FFP1, FFP2 y FFP3. Antes de ler a informação que se segue, comprove que tipo de máscara tem intenção de utilizar (está indicado na embalagem e na própria máscara). Se tem a marca D passou o teste Dolomite e voucher para uso em ambientes empoeirados. É da responsabilidade do utilizador, escolher o modelo de máscara que proporcione o nível de protecção adequado, consoante o tipo de concentração de contaminante(s) presente(s) na zona de trabalho onde se vai desenrolar a sua actividade.

INSTRUÇÕES DE USO.
Coloque a máscara e faça a prova de ajuste-fuga, antes de entrar na zona de risco.
Leve a máscara colocada e bem ajustada durante todo o tempo que permaneça exposto à acção dos contaminantes. Use as máscaras em conformidade com as exigências legais nacionais, sobre saúde e higiene no trabalho. Retire a máscara e substitua-a por uma nova se: se a retira, ou se cai dentro da zona contaminada: se obstrui ou satura e se resulta dificultade em respirar ou se sofre qualquer tipo de dano ou rotura. Os modelos que oferecem protecção contra vapores orgânicos, deverão substituir-se quando você detecte o cheiro ou o sabor do contaminante com a máscara colocada. Abandone a zona de risco se notar enjoos, fadiga, náuseas ou qualquer outro mal estar semelhante. Este tipo de máscaras são de um só uso, e não requerem manutenção. Uma vez utilizadas, não as guarde nem as volte a utilizar. Elimine a máscara depois de a ter utilizado (um turno de trabalho, no máximo). Conserva as máscaras nas suas caixas, fechadas e armazenadas numa zona não contaminada, com uma temperatura entre -20º e + 40º C. a umidade relativa abaixo de 75%
Organismo Notificado: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO:
1.Segure a máscara com uma das mãos, com o clipe nasal entre os dedos, e as cintas elásticas de fixação colocadas livremente.
2.Coloque a máscara na cara, de forma a cobrir totalmente o nariz e a boca. O clipe nasal deve ficar orientado para a cima.
3.Com uma mão ajuste a máscara sobre a cara, fazendo uma suave e firme pressão, e com a outra mão passe as cintas elásticas por cima da cabeça. A cinta inferior deve ficar por baixo das orelhas, na nuca, e a superior por cima delas.
4.Nas máscaras que incorporam fivelas para ajustamento das cintas de fixação, mantenha máscara na cara, e estique os extremos das cintas, até alcançar a pressão desejada. Para reduzir a pressão, levante a pestana central da fivela, para libertar a cinta.
5.Com as duas mãos duma vez, ajuste toda a extensão do clipe nasal ao contorno do seu nariz, posteriormente confirme que as extremidades da máscara, estão em contacto directo com a sua cara.

COMPROVAÇÃO E PROVA DE AJUSTE-FUGA:
Permite verificar se a máscara foi colocada de forma correcta. Para isso, cubra com as duas mãos toda a máscara e expire com força, e nesse momento deverá notar uma pressão positiva no interior da máscara. Se detecta fugas de ar a través das extremidades, deverá modificar a posição da máscara na cara, reajustar o clipe nasal e ou modificar a posição e tensão das cintas de fixação. Repita este processo até não ter nenhuma fuga de ar.

IMPORTANTE: Nas máscaras sem cintas elásticas ajustáveis, pode-se aumentar a tensão das mesmas, mudando ligeiramente a sua posição sobre a cabeça, ou fazendo pequenos nós sobre elas.
É improvável que os requisitos para vazamento sejam alcançados se os pelos faciais passarem sob a vedação facial.

LIMITAÇÕES DE USO:
Não use as máscaras, nem entre ou permaneça na zona de risco se: A concentração de oxigénio for inferior a 17% (em volume). Desconhecer a natureza, e ou concentração do agente contaminante, suspeitando que seja perigoso para a saúde e vida humana. A concentração de partículas supera os limites fixados pela legislação aplicável, ou se esta é superior a 4,5 vezes o valor TLV/MAC/OEL do contaminante(s), no caso de se usar uma máscara tipo FFP1, 12 vezes para as máscaras FFP2, e 50 vezes para as máscaras FFP3. (Factor de Protecção Nominal: 4,5 para FFP1, 12,5 para FFP2 e 50 para FFP3).
Se detecta a presença de gases ou vapores na zona de risco, salvo se for usar uma máscara com carvão activo. Neste caso a concentração de contaminante, deverá ser inferior ao seu valor TL/MAC/OEL. As máscaras que oferecem protecção frente a vapores orgânicos, não devem usar-se como protecção frente a gases ácidos, e vice-versa.

AVISOS IMPORTANTES:
Não usar em caso de incêncio. Estes EPI não fornecem oxigénio. Não usar em atmosferas com baixa concentração de oxigénio, como por exemplo tanques ou zonas pouco ventiladas (ver limitações de uso). Não as utilize em atmosferas explosivas. Só deverão ser utilizadas por pessoal treinado e qualificado para isso. Em caso de utilizadores com alguma característica física especial, ou pêlos faciais abundantes (barbas, bigodes ou patillas), é muito provável que não se alcancem os requisitos necessários para conseguir um correcto ajuste da máscara.
Durante o transporte manter em seu embalagem original e longe de riscos mecânicos e químicos.

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

MAS 12-13-35

Măști de protecție respiratorie filtrante de unică folosință

IMPORTANT: Măștile de protecție respiratorie de unică folosință sunt încadrate într-una din următoarele categorii - FFP1 FFP2, FFP3. Înainte de a citi următoarele informații, verificați categoria din care face parte masca, indicată atât pe ambalaj, cât și pe mască. Dacă are marcajul D, masca a trecut testul de colmatare cu pulbere de dolomită și poate fi utilizată în mediu cu mult praf. Utilizatorul trebuie să se asigure că masca furnizează nivelul necesar de protecție pentru tipul și concentrația de substanțe contaminante din zona în care va fi utilizată masca.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE:
Fixați pe față masca de protecție respiratorie și verificați etanșeitatea ÎNAINTE de a pătrunde în zona contaminată. Purtați masca pe întreaga durată a expunerii la substanțe contaminante. Utilizați masca în conformitate cu reglementările de sănătate și siguranță în vigoare. Eliminați masca și înlocuiți-o cu una nouă dacă:*ați scos masca în timp ce vă aflați într-o zonă contaminată*colmatarea excesivă a măștii cauzează dificultăți sau disconfort în timpul respirației*masca este deteriorată*(pentru măștile de protecție împotriva vaporilor) - simțiți mirosul vaporilor. Părăsiți zona contaminată în cazul în care simțiți amețeală, iritație sau un alt disconfort. De unică folosință, nu necesită întreținere. Nu depozitați și/sau nu reutilizați masca după ce ați folosit-o. Eliminați masca după ce ați folosit-o (max. un schimb). Păstrați măștile neutilizate în cutia lor închisă și depozitați-le într-un loc uscat, fără substanțe contaminante, la temperaturi între -20 și +40 grade Celsius. la umiditate relativă sub 75%

ORGANISM NOTIFICAT: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

INSTRUCȚIUNI DE FIXARE:
1.Țineți masca în palmă, lăsând benzile pentru cap să atârne.
2.Țineți masca sub bărbie cu partea pentru nas înspre exterior.
3.Poziționați banda inferioară în jurul gâtului, sub urechi. Ținând masca pe față cu o mână, poziționați banda superioară deasupra urechilor, în jurul creștetului capului.
4.Exclusiv pentru măștile cu benzi ajustabile: menținând masca în poziție, ajustați gradul de tensionare trăgând de capătul fiecărei benzi, (Tensionarea poate fi redusă trăgând în exterior de cleme).
5.Apăsați cu degetele partea pentru nas în ambele părți, de sus în jos, pentru a se adapta perfect formei feței

VERIFICAȚI ETANȘEITATEA (FIXAREA PERFECTĂ PE FAȚĂ) DUPĂ CUM URMEAZĂ: *țineți ambele mâini pe mască și expirați puternic*în interiorul măștii trebuie să se creeze o presiune pozitivă
*dacă simțiți că aerul iese pe la margini, ajustați masca strângând partea pentru nas și/sau mărind gradul de tensionare a benzilor
*repetați procedura până la fixarea perfectă pe față.

IMPORTANT: În cazul măștilor fără benzi ajustabile - dacă simțiți că benzile sunt prea slăbite, puteți mări gradul de tensionare făcând un mic nod în banda pentru cap.
Este puțin probabil ca cerințele pentru scurgeri să fie atinse dacă părul facial trece pe sub sigiliul feței.

LIMITE DE UTILIZARE:
Nu utilizați aceste măști de protecție respiratorie și nu intrați sau stați într-o zonă unde:
Concentrația de oxigen este mai mică de 17% (Marea Britanie - 19%)
Nu se cunosc substanțele contaminante sau concentrațiile acestora, sau acestea reprezintă un pericol imediat pentru viață sau sănătate
Concentrațiile de particule depășesc nivelurile specificate în reglementările de sănătate și siguranță în vigoare sau factorul
de protecție nominal (NPF) - oricare dintre aceste valori este mai mică, (Factori de protecție nominali: 4,5 pentru FFP1, 12,5 pentru FFP2 și 50 pentru FFP3)
Sunt prezente gaze și/sau vapori - cu excepția măștilor de protecție împotriva vaporilor, caz în care concentrațiile de vapori nu trebuie să depășească NPF. Măștile de protecție împotriva vaporilor organici nu trebuie utilizate ca protecție împotriva vaporilor de acizi și viceversa.

ATENȚIE:
A nu se utiliza în caz de incendiu. Aceste măști nu furnizează oxigen. A nu se utiliza în atmosferă cu o cantitate insuficientă de oxigen - de exemplu, rezervoare sau alte zone cu ventilație insuficientă (vezi „Limite de utilizare"). A nu se utiliza în atmosferă explozivă. A se utiliza numai de către personal instruit și calificat. Este puțin probabil ca cerințele de etanșeitate să fie îndeplinite în cazul fixării măștii pe barbă sau păr facial.
Pentru transport, păstrați produsul în ambalajul original și feriți-l de șocuri mecanice și expunerea la substanțe chimice

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

BRUKSANVISNING

SE

MAS 12-13-35

Filtermasker för engångsbruk

OBS: Filtermasker för engångsbruk tillhör någon av de tre kategorierna FFP1, FFP2 eller FFP3. Innan du läser följande information, kontrollerar du vilken kategori som masken tillhör. Detta anges på förpackningen och på masken.
Om masken är märkt med D, har den klarat av dolomitigensättningstestet och är lämplig att användas i kraftigt dammiga miljöer.
Användaren är ansvarig för att andningsmasken har den nödvändiga skyddsnivån för typen och halterna av föroreningarna i utrymmet där andningsmasken är avsedd att användas.

BRUKSANVISNING:
Sätt på andningsmasken och kontrollera att den är helt tät INNAN du beträder det förorenade området. Använd andningsmasken hela tiden som du är utsatt för föroreningarna.
Använd andningsmasken i enlighet med alla tillämpliga hälso- och säkerhetsföreskrifter.
Kasta andningsmasken och använd en ny om:*andningsmasken tas av i det förorenade utrymmet*andningsmasken blir så igensatt att det blir svårt att andas eller orsakar obehag*andningsmasken skadas*(för andningsmasker med ångskydd)-om lukten av ångorna märks. Lämna det förorenade utrymmet om du drabbas av yrsel, irritation eller andra problem. Enbart avsedd för engångsbruk. Inget underhåll krävs. Får inte lagras och/eller återanvändas efter att den har använts.
Kasta andningsmasken efter att den har använts en gång (i högst ett skift).
Oanvända andningsmasker förvaras i sin förslutna låda i ett torrt och rent utrymme i -20 till +40 grader C, och med en luftfuktighet på under 75 %

ANMÄLT ORGAN: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

TA PÅ SIG ANDNINGSMASKEN:
1.Håll andningsmasken i handen och låt banden hänga fritt.
2.Håll andningsmasken under hakan med näspartiet pekandes utåt.
3.Placera det nedre bandet runt halsen under öronen. Håll andningsmasken mot ansiktet med en hand och placera det övre bandet ovanför öronen runt hjässan.
4.För andningsmasker med justerbara pannband: håll andningsmasken på plats med en hand och dra åt eller lossa banden genom att dra i fliken på de respektive pannbanden (bandet kan lossas genom att trycka på baksidan av spännet).
5.Forma näspartiet efter ansiktets form genom att dra båda händernas fingerspetsar från ovansidan av näspartiet och nedåt på båda sidorna av ansiktet samtidigt som du trycker inåt.

KONTROLLERA ATT MASKEN SITTER TÄTT OCH INTE LÄCKER PÅ FÖLJANDE SÄTT:
*placera båda händerna över andningsmasken och andas ut kraftigt
*ett övertryck ska uppstå inuti andningsmasken
*om du känner att luft tränger ut runt kanterna, justerar du andningsmasken genom att dra åt näspartiet och/eller dra åt pannbanden
*upprepa till andningsmasken sitter tätt

OBS: Om du använder en andningsmask utan justerbara band och känner att banden sitter för löst, kan du dra åt banden genom att göra en liten knut i dem.
Det är osannolikt att kraven för läckage kommer att uppnås om ansiktshår passerar under ansiktsförseglingen.

BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNING;
Använd inte andningsmaskerna om du beträder eller uppehåller dig i ett område där:
Syrehalten understiger 17 % (Storbritannien 19 %)
Föroreningarna och deras koncentrationer är okända eller utgör en omedelbar fara för liv och hälsa
Partikelkoncentrationerna överstiger de tillåtna nivåerna enligt alla tillämpliga hälso- och säkerhetsförordningar
faktor x nominell skyddsfaktor-vilket som än är lägre, (nominella skyddsfaktorer: 4,5 för FFP1, 12,5 för FFP2 och 50 för FFP3)
Gaser och/eller ångor förekommer-med undantag för andningsmasker som är konstruerade för att skydda mot ångor, och i sådana fall får inte ångornas koncentration överstiga den nominella skyddsfaktorn. Andningsmasker som skyddar mot organiska ångor får inte användas som skydd mot syrahaltiga ångor och vice versa.

VARNING:
Får inte användas vid brandsläckning. Dessa andningsmasker tillför inte syre. Får inte användas i syrefattiga miljöer, t.ex. tankar eller andra utrymmen med dålig ventilation (se Begränsningar för användning). Får inte användas i explosiva atmosfärer. Får enbart användas av utbildad och behörig personal. Täthetskraven kommer sannolikt inte att uppfyllas om andningsmasken används med skägg eller skäggstubb.
När produkten transporteras måste den förvaras i sin originalförpackning och hållas borta från mekaniska och kemiska faror.

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

POKYNY NA POUŽÍVANIE

SK

MAS 12-13-35

Filtračné lícne respirátory na jedno použitie

DÔLEŽITÉ: Respirátory na jedno použitie sa klasifikujú podľa jednej z troch kategórií – FFP1 FFP2, FFP3. Skôr než si prečítate nasledujúce informácie, skontrolujte kategóriu, do ktorej patrí respirátor – to je uvedené na obale a na respirátore. Ak je maska označená D, prešla testom na upchávanie dolomitu a je vhodná na použitie vo veľmi prašnom prostredí. Používateľ je zodpovedný za to, aby zabezpečil, že respirátor poskytuje potrebnú úroveň ochrany pre typ a koncentráciu znečisťujúcich látok v oblasti, kde je respirátor určený na použitie.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE:
Nasaďte respirátor a skontrolujte tesnosť PREDTÝM, ako vkročíte do kontaminovanej oblasti. Počas celej doby vystavenia kontaminantom používajte respirátor. Respirátor používajte v súlade s platnými predpismi o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci. Respirátor zlikvidujte a vymeňte ho za nový, v nasledujúcich prípadoch: *ak si respirátor zložíte, kým ste v kontaminovanej oblasti *ak nadmerné upchatie respirátora spôsobuje ťažkosti s dýchaním alebo nepohodlie *ak sa respirátor sa poškodí *(pre respirátory, ktoré chránia pred výparmi) -ak dokážete rozpoznávať vôňu výparov.
Ak sa objavia závraty, podráždenie alebo iné problémy, opustite kontaminovanú oblasť. Len na jednorazové použitie, nevyžaduje sa žiadna údržba. Neuchovávajte a/ani opätovne nepoužívajte po jednorazovom použití.
Respirátor po jednorazovom použití zlikvidujte (maximálne jedna zmena).
Nepoužité respirátory uchovávajte v uzavretom obale a skladujte ich v suchom, nekontaminovanom priestore pri teplote od -20 do +40 ° C. a relatívnej vlhkosti menej ako 75%

OHLASOVANÝ ORGÁN: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

POKYNY NA NASADZOVANIE:
1.Uchopte respirátor do dlane tak, aby pásik na hlavu voľne viseli.
2.Držte respirátor pod bradou tak, aby predná časť smerovala von.
3.Umiestnite spodný pásik na hlavu okolo krku pod ušami. Držiac respirátor jednou rukou za hlavu, položte vrchný pás na hlavu nad uši, okolo koruny hlavy.
4.Respirátory len s nastaviteľnými pásmi na hlavu: pri zachovaní polohy respirátora nastavte prispôsobte napnutie potiahnutím úchytky každého pásu na hlavu, (pnutie môže byť znížené zatlačením na zadnú časť spony).
5.Vyformujte oblasť nosa do tvaru tváre končekmi prstov oboch rúk od hornej časti nosa smerom nadol po oboch stranách a tlačte ich pritom dovnútra.

SKONTROLUJTE NETESNOSŤ (UPEVNENIE NA TVÁRI) NASLEDOVNÝM SPÔSOBOM:
*položte obe ruky na respirátor a prudko vydýchnite.
*v respirátore by mal vzniknúť kladný tlak
*ak cítite, že okolo okrajov uniká vzduch, upravte respirátor utiahnutím nosovej časti a/alebo zvýšením napnutia pásov na hlavu
*opakujte postup dovtedy, kým sa nedosiahne uspokojivé nasadene na tvári.

DÔLEŽITÉ: V prípade respirátorov s nenastaviteľnými pásmi na hlavu - ak máte pocit, že sú pásy na hlavu príliš voľné, môžete zvýšiť napnutie uviazaním malého uzla na páse na hlavu.
Je nepravdepodobné, že požiadavky na únik budú splnené, ak chĺpky na tvári prejdú pod tvárové tesnenie.

OBMEDZENIA POUŽÍVANIA:
Nepoužívajte tieto respirátory ani nevstupujte do oblasti, kde:
je koncentrácia kyslíka je menšia ako 17% (UK-19%)
Kontaminanty alebo ich koncentrácie nie sú známe alebo sú bezprostredne nebezpečné pre život alebo zdravie
Koncentrácie tuhých znečisťujúcich látok prekračujú limity stanovené príslušnými predpismi alebo ochranou zdravia
faktor x NPF – podľa toho, ktoré je nižšie, (Nominálne ochranné faktory: 4,5 pre FFP1, 12,5 pre FFP2 a, 50 pre FFP3)
Plyny a/alebo výpary sú prítomné - s výnimkou respirátorov určených na ochranu pred výparmi, pri ktorých by koncentrácie výparov nemali prekročiť NPF. Respirátory, ktoré chránia proti organickým výparom, by sa nemali používať ako ochrana proti výparom kyselín a naopak.

VÝSTRAHA:
Nepoužívať na hasenie požiaru. Tieto respirátory nedodávajú kyslík. Nepoužívať v atmosfére s nedostatkom kyslíka – napr. alebo iných nedostatočne vetraných priestorov (pozri „Obmedzenia na používanie"). Nepoužívať vo výbušných atmosférach. Na použitie iba vyškoleným a kvalifikovaným personálom. Požiadavky na tesnosť masky by pravdepodobne neboli splnené, ak by sa respirátor nosil ak máte porast brady alebo strnisko na tvári.
Pri preprave tohto výrobku uchovávajte v pôvodnom obale a uchovávajte mimo dosahu mechanických a chemických rizík.

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

NAVODILA ZA UPORABO

SL

MAS 12-13-35

Respiratorji za obraz za enkratno uporabo

POMEMBNO: Respiratorji za enkratno uporabo so razvrščeni glede na eno od treh kategorij – FFP1, FFP2 ali FFP3. Preden preberete naslednje informacije, preverite kategorijo, v katero je uvrščen respirator – to je navedeno na embalaži respiratorja.
Če je maska označena s črko D, je bil poskus zamašitve z dolomitom uspešno opravljen in je primeren za uporabo v zelo prašnih okoljih.
Uporabnik je dolžan zagotoviti potrebno stopnjo zaščite respiratorja pred vrsto in koncentracijo nečistoč na območju, kjer se predvideva njegova uporaba.

NAVODILA ZA UPORABO:
Namestite respirator in preverite neprepustnost PREDEN vstopite v onesnaženo območje. Respirator nosite ves čas izpostavljenosti nečistočam. Respirator uporabljajte v skladu z veljavnimi zdravstvenimi in varnostnimi predpisi.
Respirator zavrzite in ga nadomestite z novim, če:*v onesnaženem območju respirator snamete*prekomerna zamašitev respiratorja povzroči oteženo dihanje ali nelagodje*se respirator poškoduje*(za respiratorje, ki ščitijo pred hlapi)-je mogoče zaznati vonj prisotnih hlapov. Če nastopijo vrtoglavica, draženje ali druge težave, zapustite onesnaženo območje. Samo za enkratno uporabo, ne potrebuje vzdrževanja. Po enkratni uporabi ne shranite in/ali ponovno uporabite.
Respirator po enkratni uporabi zavrzite (največ ena izmena). Neuporabljene respiratorje hranite v zaprti škatli v suhem, čistem prostoru, pri temperaturi med -20 in +40 ⁰C in relativni vlažnosti, nižji od 75 %.

PRIGLAŠEN ORGAN: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

NAVODILA ZA NAMESTITEV:
1.Respirator primite v dlan in pustite, da naglavni trakovi prosto visijo.
2.Respirator držite pod brado tako, da je nosni del obrnjen navzven.
3.Spodnji naglavni trak namestite okoli vratu pod ušesa. Z eno roko držite respirator ob obrazu in zgornji naglavni trak namestite nad ušesa, okoli vrhnjega dela glave.
4.Samo respiratorji, ki imajo nastavljive naglavne trakove: medtem ko držite respirator v položaju, prilagodite napetost tako, da povlečete jeziček na vsakem naglavnem traku (napetost se lahko zmanjša s potiskom ven na zadnjem delu zaponke).
5.Nosni del prilagodite obliki obraza tako, da s konicami prstov obeh rok pritiskate navznoter od vrha nosnega dela po obeh straneh navzdol.

PREVERITE NEPREPUSTNOST (PRILEGANJE OBRAZU), KOT SLEDI:
*položite obe roki čez respirator in močno izdihnite*pozitivni tlak bi moral biti znotraj respiratorja
*če čutite, da ob straneh uhaja zrak, ponovno prilagodite respirator tako, da zategnete nosni del in/ali povečate napetost naglavnih trakov
*postopek ponavljajte, dokler se respirator popolnoma ne prilega obrazu.

POMEMBNO: Če so trakovi respiratorjev, ki niso nastavljivi, preveč ohlapni, lahko napetost povečate tako, da na naglavnem traku naredite majhen vozel.
Malo verjetno je, da bodo zahteve glede puščanja zraka dosežene, če bodo lasje oziroma dlake ob obrazu prišle pod tesnilo maske.

OMEJITVE UPORABE:
Ne vstopajte oziroma se ne zadržujte ali teh respiratorjev ne uporabljajte na območjih, kjer:
je koncentracija kisika nižja od 17 % (ZK – 19 %);
so nečistoče ali njihove koncentracije neznane ali neposredno ogrožajo življenje ali zdravje;
koncentracije delcev presegajo ravni, določene z veljavnimi zdravstvenimi in varnostnimi predpisi ali faktorjem
zaščite x NPF – katerikoli je nižji (nazivni zaščitni faktorji: 4,5 za FFP1, 12,5 za FFP2 in 50 za FFP3);
so prisotni plini in/ali hlapi – razen respiratorji, ki so namenjeni zaščiti pred hlapi, pri čemer koncentracije hlapov ne smejo presegati faktorja NPF. Respiratorji, ki ščitijo pred organskimi hlapi, se ne smejo uporabljati kot zaščita pred kislinskimi hlapi in obratno.

OPOZORILO:
Ne uporabljati v primeru požara. Ti respiratorji ne dovajajo kisika. Ne uporabljati v ozračjih s pomanjkanjem kisika – npr. zbiralnikih ali drugih slabo prezračevanih območjih (glejte "Omejitve uporabe"). Ne uporabljati v eksplozivnih ozračjih. Samo za uporabo usposobljenega in kvalificiranega osebja. Zahteve za neprepustnost najverjetneje ne bodo dosežene, če bo respirator obrnjen proti bradi ali obraznemu strnišču. Med transportom hranite ta izdelek v originalni embalaži in ločeno od mehanskih in kemičnih nevarnosti.

Maske za zaščito dihal pred delci po standardu EN 149:2001+A1:2009 so skladne z zahtevami Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi.

test/vrsta	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Popolno uhajanje navznoter	<8%		<2%	
Penetracija	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Vsebnost ogljikovega dioksida v vdihanem zraku (%)	<1%		<1%	
Odpornost pri vdihavanju 30L/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Odpornost pri vdihavanju 95L/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Odpornost na izdih 160L/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

KULLANIM KILAVUZU

TR

MAS 12-13-35

Tek kullanımlık filtreli yüz respiratörü

ÖNEMLİ: Tek kullanımlık respiratörler, üç kategoriden birine göre sınıflandırılır: FFP1, FFP2, FFP3. Aşağıdaki bilgileri okumadan önce, respiratörün hangi kategoriye ait olduğunu kontrol edin. Bu, ambalajın ve respiratörün üzerinde belirtilmiştir.
Maske D olarak işaretlenmişse, dolomit tıkanma testini geçmiştir ve çok tozlu ortamlarda kullanıma uygundur.
Respiratörün, kullanılacağı yerdeki kirletici(ler)in türü ve konsantrasyonuna karşı yeterli seviyede koruma sağladığından emin olmak kullanıcının sorumluluğundadır.

KULLANIM TALİMATLARI:
Kirlenmiş alana girmeden ÖNCE respiratörü takın ve sızdırmazlığını kontrol edin.
Kirleticilere maruz kaldığınız sürenin tamamı boyunca respiratörü takın.
Respiratörü geçerli sağlık ve güvenlik düzenlemelerine uygun olarak kullanın.
Şu durumlarda respiratörü atın ve yenisiyle değiştirin:*respiratör kirli bir alandayken çıkarıldıysa*respiratörün aşırı tıkanması sonucu solunum zorluğu veya rahatsızlık çekiliyorsa*respiratör hasar gördüyse*(buharlara karşı koruma sağlayan respiratörler için) ortamdaki buharın kokusu alınabilir hale geldiyse.
Baş dönmesi, tahriş veya başka bir sıkıntı meydana gelirse kirli alanı terk edin.
Tek kullanımlıktır, Bakım gerektirmez. Tek kullanımdan sonra saklamayın ve/veya tekrar kullanmayın.
Respiratörü tek kullanımdan sonra atın (maksimum bir vardiya). Kullanılmayan respiratörleri kapalı kutularında tutun ve kirli olmayan, kuru bir alanda -20 ila +40 C arasında % 75'in altındaki bağıl nemdesaklayın

ONAYLANMIŞ KURULUŞ: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

UYGULAMA TALİMATLARI:
1.Respiratörü elinizde tutun, kafa bantlarının serbest olmasını sağlayın.
2.Respiratörü, burun parçası dışarı bakacak şekilde çenenin altında tutun.
3.Alt kafa bandını kulakların altından boynun etrafına yerleştirin. Respiratörü bir elinizle yüzünüzde tutarak, üst kafa bandını kulakların üstünde, başınızın çevresine yerleştirin.
4.Yalnızca ayarlanabilir kafa bantlarına sahip respiratörler: respiratörün konumunu değiştirmeden, her bir kafa bandının tırnağını çekerek gerginliği ayarlayın (Gerginlik, tokanın arkasına bastırılarak azaltılabilir).
5.Burun bölgesini yüz şekline göre konumlandırın, her iki taraftan iki elinizin parmak uçlarını burun parçasının üstünden aşağıya doğru ve aynı anda içeri doğru bastırın.

SIZDIRMAZLIK KONTROLÜ (YÜZE OTURMA) ŞU ŞEKİLDEDİR:
*respiratörün üzerine her iki elinizi de yerleştirin ve keskin bir şekilde nefes verin*respiratörün içinde pozitif basınç oluşmalı
*eğer kenarlardan hava kaçtığını hissederseniz, burun parçasını sıkarak ve/veya kafa bantlarının gerginliğini artırarak respiratörü tekrar ayarlayın
*yüzünüze tatmin edici bir şekilde oturmasını sağlayana kadar prosedürü tekrarlayın.

ÖNEMLİ: Ayarlanamayan kafa bantlarına sahip respiratörlerde kafa bantlarının çok gevşek olduğunu hissediyorsanız, kafa bandına küçük bir düğüm atarak gerginliği artırabilirsiniz.
Yüzdeki kıllar yüz contasının altından geçerse, sızıntı gereksinimlerine ulaşılması pek olası değildir.

KULLANIM SINIRLARI:
Aşağıdaki ortamlarda bu respiratörleri kullanmayın veya bu ortamlara girmeyin veya orada kalmayın:
Oksijen konsantrasyonu %17'den az olan yerler (Birleşik Krallık'ta %19)
Kirleticilerin veya bunların konsantrasyonlarının bilinmediği veya anında yaşam veya sağlık için tehlikeli oluşturduğu ortamlar
Partikül konsantrasyonlarının, geçerli sağlık ve güvenlik düzenlemeleri ile belirlenen seviyeleri veya koruma
faktörü x NPF değerini aştığı ortamlar (hangisi daha düşükse), (Nominal koruma faktörleri: FFP1 için 4,5, FFP2 için 12,5 ve FFP3 için 50)
Gazlar ve/veya buharlar mevcutsa (buharlara karşı korumak için tasarlanmış respiratörler hariç –ki bu durumda buhar konsantrasyonları NPF'yi aşmamalıdır). Organik buharlara karşı koruma sağlayan respiratörler asit buharlarından korunmak için kullanılmamalıdır (bu tersi için de geçerlidir).

UYARI:
Yangın söndürmede kullanmayın. Bu respiratörler oksijen sağlamaz. Oksijenin yetersiz olduğu ortamlarda kullanmayın – ör. tanklar veya yetersiz havalandırılan diğer alanlar (bkz. "Kullanım sınırları"). Patlayıcı ortamlarda kullanmayın. Sadece eğitimli ve kalifiye personel tarafından kullanım içindir. Respiratör uzun veya kirli sakal ile kullanıldığında ise sızdırmazlığın sağlanması pek muhtemel değildir.
Bu ürünü taşırken, orijinal ambalajında muhafaza edin ve mekanik ve kimyasal tehlikelerden uzak tutun

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

EL

MAS 12-13-35

Φιλτρόμασκες προστασίας αναπνοής μίας χρήσης

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι μάσκες προστασίας αναπνοής μιας χρήσης ταξινομούνται σε μία από τις τρεις κατηγορίες FFP1, FFP2 και FFP3. Πριν διαβάσετε τις ακόλουθες πληροφορίες, ελέγξτε την κατηγορία στην οποία ανήκει η μάσκα προστασίας αναπνοής. Μπορείτε να βρείτε τη σχετική ένδειξη πάνω στη συσκευασία και πάνω στη μάσκα.
Εάν η μάσκα φέρει την ένδειξη D, έχει περάσει τη δοκιμή απόφραξης δολομίτη και είναι κατάλληλη για χρήση σε περιβάλλον όπου υπάρχει πολλή σκόνη.
Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να διασφαλίσει ότι η μάσκα προστασίας αναπνοής παρέχει το απαραίτητο επίπεδο προστασίας για το είδος και τη συγκέντρωση του(των) μολυσματικού(-ών) παράγοντα(-ων) στον χώρο όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η μάσκα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:
Εφαρμόστε τη μάσκα και ελέγξτε κατά πόσον υπάρχουν διαρροές/πόσο σφιχτή είναι ΠΡΙΝ εισέλθετε στον μολυσμένο χώρο.
Φορέστε τη μάσκα προστασίας αναπνοής καθ' όλη τη διάρκεια της έκθεσης στους μολυσματικούς παράγοντες.
Χρησιμοποιήστε τη μάσκα σύμφωνα με τους εφαρμοστέους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας.
Απορρίψτε τη μάσκα προστασίας αναπνοής και αντικαταστήστε τη με μία καινούρια εάν:* η μάσκα αφαιρεθεί ενώ βρίσκεστε εντός μολυσμένου χώρου *η υπερβολική απόφραξη της μάσκας προκαλεί δυσκολία στην αναπνοή ή δυσφορία*η μάσκα υποστεί ζημιά* (για μάσκες προστασίας από ατμούς)-αντιληφθείτε την οσμή ατμών που υπάρχουν στον χώρο.
Εγκαταλείψτε τον μολυσμένο χώρο, εάν αισθανθείτε ζάλη, ερεθισμό ή κάποια άλλη δυσφορία.
Μόνο για μία χρήση, Δεν απαιτείται συντήρηση. Μην αποθηκεύετε τη μάσκα ή/και μην την επαναχρησιμοποιείτε μετά την πρώτη χρήση.
Απορρίψτε τη μάσκα προστασίας αναπνοής μετά την πρώτη χρήση (μία βάρδια κατ' ανώτατο όριο)
Διατηρήστε τις αχρησιμοποίητες μάσκες προστασίας αναπνοής στην κλειστή συσκευασία τους και αποθηκεύστε τις σε έναν ξηρό μη μολυσμένο χώρο σε θερμοκρασία από -20 έως και +40 βαθμούς Κελσίου και σε σχετική υγρασία κάτω από 75%

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ: BSI Group The Netherlands B.V | John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam | The Netherlands

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ:
1.Κρατήστε τη μάσκα προστασίας αναπνοής στην παλάμη σας με τους ιμάντες να κρέμονται ελεύθερα.
2.Κρατήστε τη μάσκα κάτω από το πηγούνι με το σημείο που καλύπτει τη μύτη στραμμένο προς τα έξω.
3.Τοποθετήστε τον κάτω ιμάντα γύρω από τον λαιμό κάτω από τα αυτιά. Κρατώντας τη μάσκα απέναντι από το πρόσωπο με το ένα χέρι, τοποθετήστε τον άνω ιμάντα πίσω από τα αυτιά, γύρω από τη στεφάνη του κεφαλιού σας.
4.Μόνο για τις μάσκες προστασίας αναπνοής με ρυθμιζόμενους ιμάντες: για να διατηρήσετε τη θέση της μάσκας, προσαρμόστε την πίεση τραβώντας κάθε ιμάντα (Η πίεση μπορεί να μειωθεί πιέζοντας προς τα έξω το πίσω μέρος της πόρπης).
5.Προσαρμόστε το σημείο της μάσκας που καλύπτει τη μύτη στο σχήμα του προσώπου σας, πιέζοντας προς τα μέσα με τα ακροδάχτυλα των δύο χεριών από την κορυφή του εν λόγω σημείου και από τις δύο πλευρές.

ΕΛΕΓΞΤΕ ΓΙΑ ΔΙΑΡΡΟΕΣ-ΣΦΙΞΙΜΟ (ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΣΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ) ΩΣ ΕΞΗΣ: *τοποθετήστε και τα δύο χέρια πάνω στη μάσκα προστασίας αναπνοής και εκπνεύστε δυνατά*θα αισθανθείτε ότι δημιουργείται θετική πίεση στο εσωτερικό της μάσκας*εάν αισθάνεστε ότι διαφεύγει αέρας από τις άκρες, αναπροσαρμόστε τη μάσκα, σφίγγοντας το σημείο που καλύπτει τη μύτη ή/και σφίγγοντας τους ιμάντες*επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι η μάσκα να εφαρμόσει ικανοποιητικά στο πρόσωπό σας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για μάσκες προστασίας αναπνοής που δεν διαθέτουν ρυθμιζόμενους ιμάντες: εάν αισθάνεστε ότι οι ιμάντες είναι πολύ χαλαροί, μπορείτε να αυξήσετε την πίεση δημιουργώντας έναν μικρό κόμπο στον ιμάντα.
Είναι απίθανο να επιτευχθούν οι απαιτήσεις για διαρροή εάν οι τρίχες του προσώπου περάσουν κάτω από το σφράγισμα προσώπου.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:
Μην χρησιμοποιείτε αυτές τις μάσκες προστασίας αναπνοής και μην εισέρχεστε ή παραμένετε σε χώρους όπου:
Η συγκέντρωση οξυγόνου είναι κάτω από 17% (ΗΒ-19%)
Οι μολυσματικοί παράγοντες ή οι συγκεντρώσεις τους δεν είναι γνωστοί ή είναι άμεσα επικίνδυνοι για τη ζωή ή την υγεία
Οι συγκεντρώσεις σωματιδίων υπερβαίνουν τα επίπεδα που έχουν τεθεί από τους εφαρμοστέους κανονισμούς υγείας και ασφάλειας ή τον συντελεστή προστασίας
x NPF (όποιο είναι μικρότερο) (Ονομαστικοί συντελεστές προστασίας:4,5 για FFP1, 12,5 για FFP2 και 50 για FFP3)
Σε περίπτωση ύπαρξης αερίων ή/και ατμών: εκτός από τις μάσκες προστασίας αναπνοής που είναι σχεδιασμένες για την προστασία από ατμούς, οπότε οι συγκεντρώσεις των ατμών δεν θα πρέπει να υπερβαίνουν τον NPF. Οι μάσκες προστασίας αναπνοής από οργανικούς ατμούς δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ως προστασία από ατμούς οξέων και αντιστρόφως.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Μην χρησιμοποιείτε τη μάσκα για πυρόσβεση. Αυτές οι μάσκες δεν παρέχουν οξυγόνο. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη μάσκα σε χώρους με έλλειψη οξυγόνου π.χ. δεξαμενές ή άλλους χώρους με κακό εξαερισμό (βλέπε «Περιορισμούς χρήσης»). Μηντη χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα που ενέχουν κίνδυνο έκρηξης. Προορίζεται για χρήση μόνο από καταρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό. Οι απαιτήσεις διαρροής/σφιξίματος είναι κατά πάσα πιθανότητα αδύνατο να πληρούνται, εάν η μάσκα προστασίας αναπνοής χρησιμοποιείται από χρήστες με μούσια ή γένια.
Κατά τη μεταφορά του προϊόντος, διατηρήστε την αρχική συσκευασία και κρατήστε το μακριά από μηχανικούς και χημικούς κινδύνους»

Tests/Type	MAS 12 MAS 13		MAS 35	
Total inward leakage	<8%		<2%	
Penetration	S	<6%	S	<1%
	L	<6%	L	<1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)	<1%		<1%	
Inhalation resistance 30l/min (mbar)	<0.7 mbar		<1 mbar	
Inhalation resistance 95l/min (mbar)	<2.4 mbar		<3 mbar	
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)	<3 mbar		<3 mbar	